

「鯉人」是取自日本語中漢字「愛人」的語音，還意味著「鯉」和「人」兩者，有如愛侶般共在一起。我們把雜誌取名為「鯉人」，也是抱著這個原意，希望藉著本雜誌，增加人們對錦鯉的愛好。

「鯉人」是一本源自日本的專門錦鯉雜誌，主要為海外的業餘錦鯉愛好者、專業錦鯉生產者和販賣者而辦。其英語版的第一期於2002年9月出版，發行至今，所吸引的海外訂閱者達800人之多。「鯉人」受權香港代理商「錦鯉博士專業代理」，增辦了中文版，藉此希望能夠為更多的同好，分享這份圖文並茂的「鯉人」雜誌。我們走遍日本的每一角落，接觸當地專業的錦鯉養殖員，索取第一手資料，並把他們的經驗和知識原原本本的帶給讀者。每期除了有豐富兼新鮮的內容和圖片外，我們還加插了一些來自日本和海外的有關訊息，如魚友體驗、國魚大賞、品評會、產品介紹、魚病報告等等。其次，我們選用了最好的印刷技術和紙材，務求出版一份具吸引力和收藏價值的專業雜誌，滿足愛好者的要求。

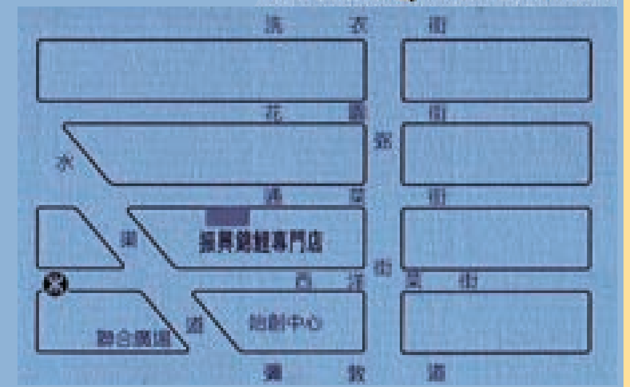
「鯉人」雜誌中文版創刊號於2003年12月發行，以後每兩個月出版一期，歡迎海內外人仕訂購。如要訂閱，請於尾頁附著的表格內填寫個人資料和選擇事項，以郵寄、電郵或傳真方式，傳送到指定的聯絡人或代理商。我們會隨即寄上發票，待閣下的支付確認後，便立刻把雜誌寄到府上。如交付一年閱費，我們便會定期為閣下寄上一份。如有其它查詢，請聯絡代理商。

振興錦鯉專門店

錦鯉

本店專營日本錦鯉、高級魚糧、特效魚藥，更有代客設計、建造魚池魚缸，並提供定期保養，零沽批發，無任歡迎。

地址: 香港九龍旺角通菜街197號地下
電話: (852) 23939408/23975939
傳真: (852) 23972216







錦鯉博士專業代理

Dr Koi Professionals

互聯網址:www.drkoi.com
電子郵件: info@drkoi.com
電話/傳真: 852-22678572



錦鯉博士專業代理
Dr Koi Professionals
Tel/Fax: (852) 22678572
info@drkoi.com
http://www.drkoi.com

鯉人 2004年1月 創刊號 珍寶之夢 Dr Koi Professionals



KOI 鯉 MAGAZINE BITO 人

Straight from Japan...For the Serious Hobbyist!

一本為錦鯉愛好者而辦的專業雜誌！

岡山桃太郎
珍寶之夢

展望在新潟
松田養鯉場

金子孔雀
金子養魚場

中文版創刊號

2004年1月

原作者：Brian Sousa
翻譯/中文總編輯：洪浩遠
編輯：舟載日
攝影：Brian Sousa
印刷：ADP Graphic Communications Asia Ltd
出版代理：Dr Koi Professionals

KOI 鯉 BITO 人 MAGAZINE

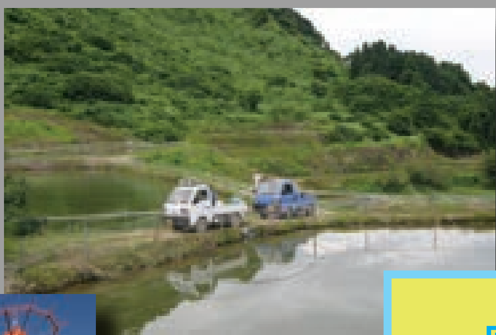
Straight from Japan...For the Serious Hobbyist!

「鯉人」雜誌中文版
Roppongi First Plaza #324
Roppongi 1-9-39
Minato-ku, Tokyo
Japan Tel: 81-9074002177
創刊號 2004年1月 發行



今期專訪

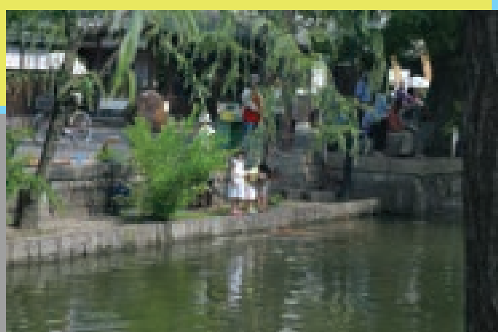
前田道夫之桃太郎鯉
珍寶之夢 5
展望在新潟 29
金子孔雀 35





序 2
新潟即賣會 28
鯉人日記 51
魚病檔案: 浮腫症 56
品評會一覽 58





©2002 Koi-Bito Magazine
版權所有，未經許可，不得翻印。此雜誌乃香港註冊刊物，嚴禁在中國國內發行和分銷，違者必究。

序

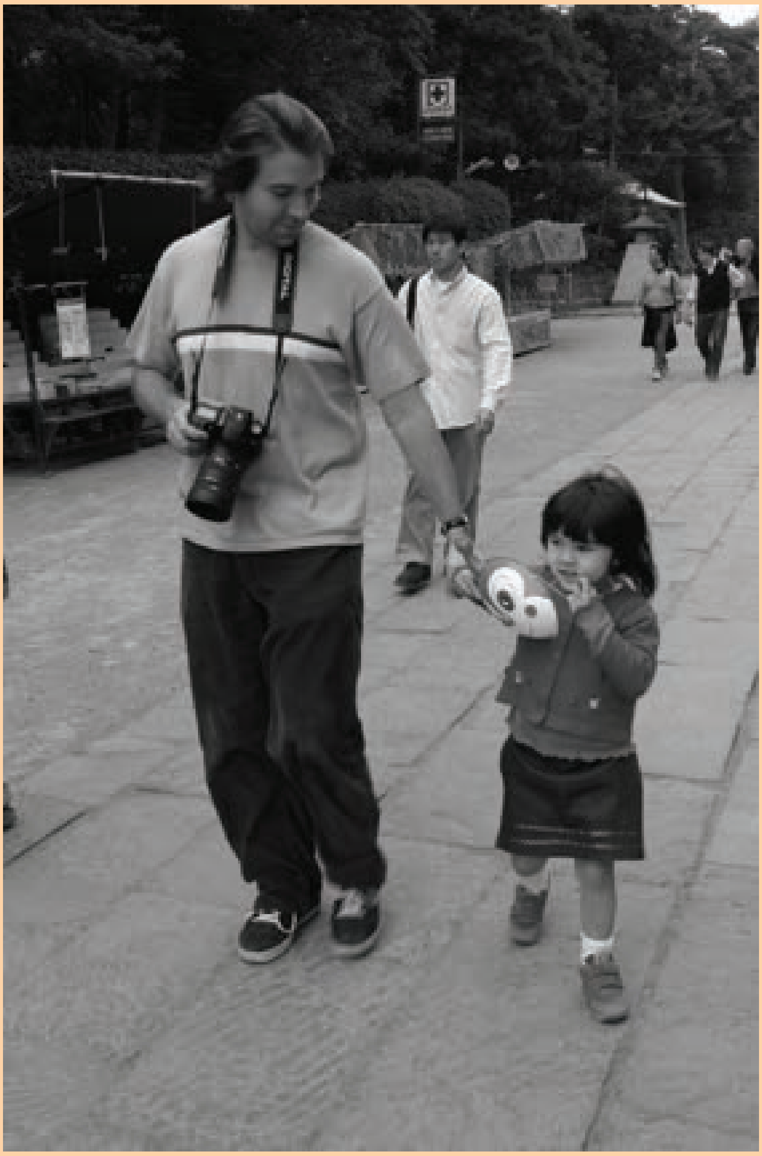
2002 年 9 月

日本錦鯉，十五年前開始接觸到牠。從此，牠就一直陪伴著我，渡過了半段人生歷程。每當回想起來，總覺得有點幸運和意外。萬料不到，我所追求的這份情，至今，在我生命中，是多麼珍貴，是多麼有意義。幼年時，在叔父的熏陶下，我培養了不少有關魚類動物的興趣。假如，不是他送給我一個五加侖大的小魚缸，也許，今天的我，還未能認識到如此壯麗悦目的錦鯉世界。

自此，我對觀賞魚的熱愛有增無減。有一天，在很偶然的機會下，碰到一間水族店，所陳列的魚，要從上而下的方式來欣賞。不知不覺，我就忘掉了原來要買的東西，而將目光轉移到那個小魚池上。跟著，我在店裡的一個書架上，找到一本有關該魚類的書本。翻看了一會，錦鯉這名詞，便深深地印在腦子裡，不久就著迷了。之後，我用當時僅有的零錢，再經過數月的積蓄，才去購買所需的材料，並動手挖一個能容納七百加侖水的魚池。雖然，在我居住的區域，那一帶的泥土都是非常堅硬，動工起來非常吃力；但是，這些困難都沒有動搖我的決心。我依然繼續我的目標，闖進一個迷離的世界，內藏神秘與魅力，外透歷史與術語，中繫知識與乾坤，踏入那永不回首的境地。

若干年後，我的運氣造就了另一個巧合，長久地影響著我的一生。當時，我唸的一所大學剛開始提供初階日語課程。我隨即意會到，這是一個良機，它有助我去了解那些難懂的錦鯉術語。不久，我的溝通能力大有進步，日語系的一位教授便提議我去日本學習一年，吸收實際的經驗。隨著他的指引，我獨自前往日本





的大阪留學。起初，當地的方言成了我日常生活很大的障礙，但我並沒因此而卻步。在短短的一年內，我利用不少的空餘時間，去接觸當地的養鯉業者，尋覓各家的魚場和錦鯉，真是獲益良多。

瞬間，我便要返回美國繼續完成大學的課程。畢業後，我有幸能投身到東京的一所海外融資公司工作。我的日本妻子，也是在同一公司裡認識的。起初，妻子不理解我為何花那麼多時間在雜誌和旅行上去尋找那些錦鯉。隨後，她漸漸接受了。如今，我們已有兩個女兒，我也讓她們從小就對錦鯉培養出興趣來。有時，她們還會懇求我，叫著要見「鯉鯉」呢！

回顧昔日所經歷的種種大小事情，有如道路上的指標。你或許會想像，事情一旦改變了少許，結果會變成怎樣？如果當初沒有對錦鯉產生愛好，便沒有遇上我的妻子，更沒有兩個可愛的女兒。正是這個緣份，我才認識到日本，才愛上了當地的語言和文化。毫無疑問，我在這裡，甚至乎在世界各地，都結識了不少朋友，他們都有共同的興趣——大家都是錦鯉愛好者。同樣地，你所愛好的錦鯉，在你一生中，所帶來的樂趣，不會比我少。如果錦鯉能充實你的生活，你便應該感到幸運。透過鯉人雜誌，我誠意地與你分享有關錦鯉的一切，好使大家都能結識更多的錦鯉愛好者。希望在今後的日子裡，能得到你們的支持！謝謝！

Brian　Sousa

主編







珍寶之夢

特別專訪

錦鯉，要不是初次接觸，或者已事隔多年——「桃太郎」這個名字，也許你已反覆聽聞。坊間所傳的，大概只著眼在那一塘有一千五百公噸容積的室內魚池，説它在無數次獲獎的錦鯉大賽中，如何扮演重要的角色。正當眾人目睹日本國內上下都分享此成果，外國的錦鯉愛好者，也紛紛讚賞桃太郎每年所生產的優質錦鯉。對生產和飼養高素質的錦鯉來説，桃太郎可算是日本的表表者。今次，鯉人前往岡山縣，專程探訪「岡山桃太郎鯉」場主前田度夫先生，為求取得第一手資料。採訪之前，鯉人花了兩天的時間，視察了當地魚場的設施和運作。總括觀察所得後，就挑選了合適的問題，來詢問這位一生致力尋求其「珍寶之夢」的養鯉專家。（珍寶乃英文音譯中巨大之意。）



圖 1: 前田先生正在撈起一尾獨特的「三色」。

鯉人：如今我們面臨一個新時代——養殖巨型錦鯉（珍寶鯉）已漸趨普及化。不單只有巨大的身形，還擁有相當高的素質。閣下對此話有何見解？

前田：概括而言，人們在飼養和保養方面的技術已達到很高的水平。除此之外，別的關鍵在於親鯉，當中須要嚴選一些具備優質血統的錦鯉。我所指的是能令錦鯉長成大而美的遺傳因子。據我所知，目前我所生產和售出的錦鯉中，多數都能在短時間內長成巨鯉。

鯉人：閣下有生產五十厘米長的「當歲」鯉（一歲鯉），還有部份達七十厘米長的兩歲鯉呢！你認為這是平常嗎？

前田：我認為這已成事實！假如你使用傳統的養殖方法，你只能生產具備普通身段的錦鯉，並非巨鯉。反之，在好的環境下生長，能達到六十厘米長的「當歲」鯉，是有可能的。我們希望今年達到這個目標。

鯉人：「當歲」鯉能成長得這麼快！在閣下的魚場，我們所見的不僅是巨大的「當歲」鯉，並且有極美和均勻的身段。怎樣造成這種差別？

前田：你指身形的差別？沒有一兩招可言，主要靠親鯉的遺傳，加上均衡的餵食。

鯉人：你先前展示的一尾七十三厘米……

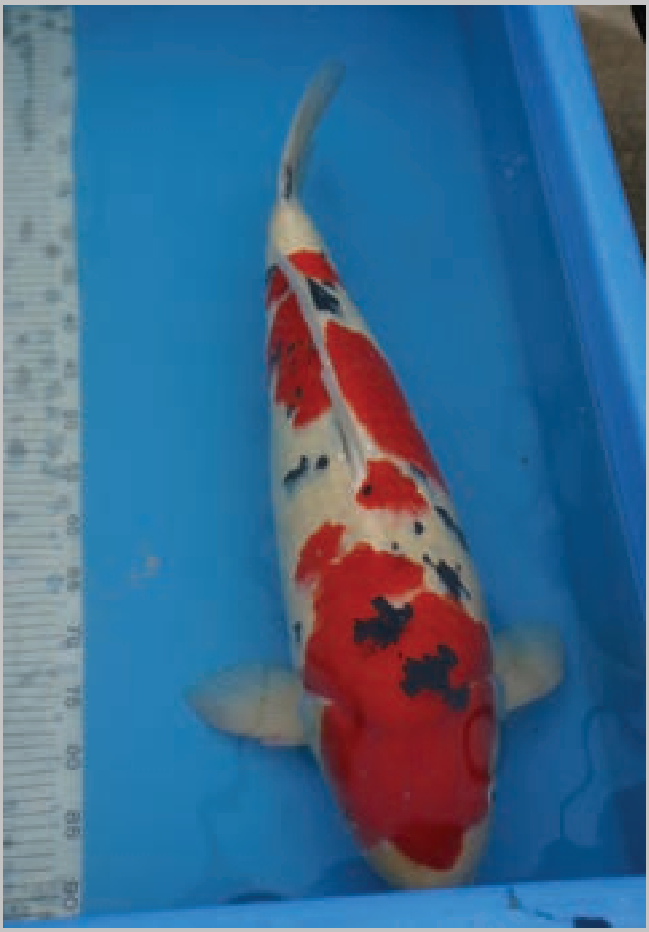


圖 2：桃太郎三色，雄性，兩歲，７３厘米長。

前田：啊，是那尾雄性兩歲鯉嗎？ （看上圖）

鯉人：正是。我還以為是四歲的雌鯉呢！對兩歲鯉來說，他的確擁有獨特的體形。

前田：沒錯。（面露笑容）

鯉人：將來有多少的機會遇到這種例子？

前田：機會是有的，但可能每兩年一次。即使選上優質的親鯉，這尾是九年以來的首例。

鯉人：九年來首次？

前田：是啊！我未曾在別的地方遇見過如此的身段。我想這尾錦鯉有獨特的基因——「大」而「美」。我將堅決保存這種因子，並傳到後世代。

鯉人：當你發現這尾「三色」是雄性，你感到意外嗎？

前田：非常意外！事實上，當他還是一歲時，我就把他跟雌鯉一起來對待和飼養。

鯉人：他的確擁有雌鯉的體形和優秀的特徵。是遺傳？

前田：我會如此說。他是過去產鯉中僅有的一尾，如此獨特。今年我已開始用他作親鯉，儘管他仍在成長期中。今後的產卵期裡，必定會生產更多優秀的錦鯉。他們會擁有優良的血統，能長到一米而又美麗。

鯉人：你認為會有相當數量的錦鯉像這尾雄性「三色」所具有的特徵嗎？

前田：並非如此常見，或許五十萬份之一，才有一尾有魅力而不單是大的錦鯉。現在我的泥池養著他的姊妹鯉。如果進展良好，我期望在秋季的收成期，會有八十厘米長的兩歲鯉。

鯉人：確實驚人啊！

前田：由於各類情況的變異，泥池往往會發生一些變化。如果夏季生長環境佳，必然會生產出八十厘米長的優質錦鯉，並具備良好的素質、身形和花紋。我相信牠們可以迅速生長到一米長。

鯉人：原來如此。在較短的時間內，達到詫異的生長率。這點特徵是由「真子」傳來嗎？（右圖）

前田：對！漂亮的墨斑，也傳有她的特徵。

鯉人：還有別的特徵嗎？

前田：他的身形頗為均勻，但是紅斑仍未穩定下來，有少許變化的傾向。有時變得惡劣，接著又轉好。

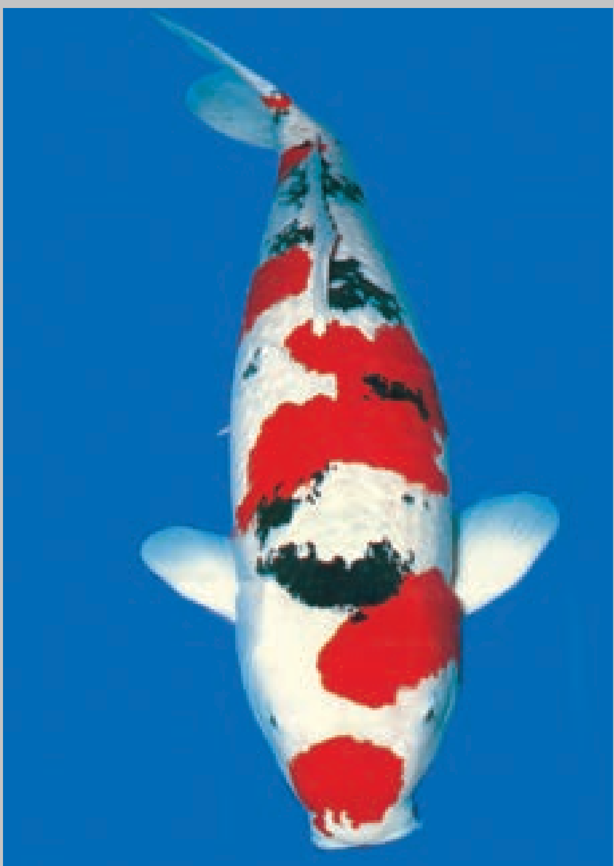


圖 4：圖 2 的三色是由「真子」與這尾三色的雄性子鯉所產下的。



圖 3：名為「真子」的三色母魚，9 2 厘米。

鯉人：聽聞「仙助紅白」的血統偏會生產壯健的錦鯉，對疾病具有頑強的抵抗力。對「真子」來講，大家也有同樣的說法。從她身上生產的魚苗，你認為牠們同樣具備堅強的抵抗力嗎？

前田：牠們確實非常強健，比「仙助紅白」更強。「仙助」本來是一尾劣質的錦鯉，牠的遺傳因子近屬於「真鯉」的血緣。多年來，透過人們不斷嘗試交雜和改良，才生產出這麼具吸引力的「紅白」。就我個人的見解，牠並

非是「完成」的錦鯉。牠本身有巨鯉的特性，但同時帶有劣質。人們都花了不少的血汗去改良牠的血統，直到生產出優質的巨鯉。

鯉人：有強壯的器官，是否能夠消化更多的食物？

前田：當然啦！它會使錦鯉進食大量的食物而不受傷害，並且加快生長。

鯉人：轉轉話題。那尾「三色」，綽號叫「夕姬」，曾經贏取全日本國魚大賞。她是否「真子」的姊妹鯉？

前田：説對了！

鯉人：能否説牠們具有相同的遺傳特徵？

前田：生理的特徵是相同的。不過，我認為「真子」的素質比較好。雖然「真子」的花紋欠理想，但是美好的身形卻遠遠超越了「夕姬」。

鯉人：牠們都是巨鯉，各有特色。閣下認為牠們是受血統影響嗎？

前田：除此以外，正如你所想，還要好的飼養技術。我認為「夕姬」能夠生長到一米長，先天和後天兩方面都是要素，缺一不可。儘管那是一尾非常有潛質的錦鯉，如果飼養環境差，牠沒有可能長到一米長。

我將堅決保存這種因子，並傳到後世代。

鯉人：到目前為止，已有不少從事鯉業的人，拿有「真子」血統的魚苗作試驗，但結果有異。

前田：有些更是罕見。

鯉人：有沒有一些特別的例子發生在「真子」的第一次產卵期？

前田：我們作了兩次，但第一次的稚鯉看來很糟，身形瘦削，黑斑散佈全身，甚至乎消失。我賣掉了大部份較劣的「當歲」鯉，剩餘的保留下來。當中有少部份長得很大。至於第二次的產卵，我更換了一尾雄性親鯉，結果非常好。雖然那些「三色」在幼



圖 5：兩雄一雌的親鯉。當中的一尾雌鯉曾獲第３３屆全日本愛鱗會壯魚部大賞。


圖 6：盤中的三色稚鯉正等待著第一次的挑選。當中只有百分之一會被挑選出來。


圖 7：已被挑選的小鯉。


圖 8：第二次挑選。


圖 9：被挑選出來的稚鯉，會放回野池裡飼養，等待下一回的挑選。

魚期並不漂亮，但會逐漸變成很有吸引力的「三色」。

鯉人：有沒有一些從兩歲後改良的例子？

前田：有，牠們改進得很快。

鯉人：聽說閣下早就失去「真子」了，這對你有一定的打擊。幸好你已經利用她繁殖出不少的子鯉，當中也有讓給其他養鯉業者用作親鯉。牠們大部份是雄性嗎？

前田：對，他們大部份都是雄性親鯉（笑顏露齒）。我留下了最好的雌鯉作親鯉。

鯉人：每次的產魚中，你保留了多少作將來的親鯉？

前田：大約一百尾雄，五十尾雌鯉。雄性較多。

鯉人：我們知道「真子」所產的魚苗裡，多數帶有黑斑。就以「三色」的產卵為例，產生白和紅的「無地」是否普遍？

前田：「真子」本來生產過一些「無地」，而她的子鯉再生產的魚苗，大多數帶有黑斑。「白無地」其初是「白別光」、「赤無地」其初是「赤別光」。牠們全



圖１０：另一尾優秀的三色親鯉。



圖１１：兩位魚友參觀前田先生的稚鯉。

都帶有黑斑。目前比起其他的錦鯉，那些黑斑顯得份外濃。

鯉人：如此，墨斑的遺傳因子必定很強吧！

前田：的確是好的墨斑。

鯉人：唔…… 從「真子」的子鯉中，你所保存的兩歲鯉，看來不帶「砂利墨」呢。

前田：很少。但有些會帶有「昭和」似的墨斑。有時很難辨別牠們是「大正」，還是「昭和」——那些墨斑異乎尋常地強。

鯉人：有些「三色」更像銀鱗鯉呢。

前田：這不是一般的銀鱗，而是高質的銀鱗。我們正計劃利用牠們去繁殖帶有這種銀鱗的巨鯉。好像去年我們利用「真子」的雄性子鯉，來生產很多銀鱗的「當歲」鯉，非常漂亮。

鯉人：都是高質的銀鱗啊！那麼，關於魚苗的揀選，有什麼地方需要注意？



圖１２：一些台灣的業者和買家來選購桃太郎鯉。

前田：需要注意赤斑紋和素質。有沒有墨斑，分別不大。一些沒有墨斑的稚鯉，可能會漸漸浮現出墨斑來。一些有墨斑的，可能會漸漸消失。一些分佈均勻的，也會漸漸聚集起來。因此你必須對赤斑和體形有嚴格的挑選，而非重視墨斑。

鯉人：那些兩歲鯉在「當歲」時有何變化？

前田：在第二年的生長期，很多都有改進，尤其在墨斑的素質方面。一些原初帶有怪異黑斑的，也消失了。其次，赤斑逐漸變濃，體形也變得巨大。牠們的素質亦隨著成長漸漸亮起來。到現在，我們仍保存了「真子」初產的三歲鯉。由於保存不多，所以對這點不能早下結論。然而，那些兩歲鯉的素質都比較好。

你必須對赤斑和體形有嚴格的挑選，而非重視墨斑。

鯉人：在你的魚場，我們觀察到所有的親鯉都是上等品種，不論是體形或外觀。

前田：沒錯，這是必要的條件。我不會選用一些退色或變形的親鯉，尤其是那些脊椎彎曲的錦鯉。

鯉人：你認為這些缺點會傳到下一代嗎？

前田：我認為是有可能的。

鯉人：你會採用天然或人工產卵？

前田：完全是天然。

鯉人：用多少雄鯉作交配？

前田：一至三尾雄鯉，視情況而定，也有試驗成份。比方說，如果要保存一些血統如那尾七十三厘米的兩歲雄鯉，我會選用一尾。這樣會有較明確的效果。如要作試驗，我會用二至三尾雄鯉。平常採用兩雄對一雌。

鯉人：你認為每次引進一些新血統重要嗎？

前田：非常重要。每年我都在嘗試。

鯉人：提到這麼多遺傳和血統方面的問題，對飼養巨鯉來說，有沒有其他的重要因素？

前田：要飼養高素質的巨鯉，有許多要點。如果欠缺一點，就變得毫無價值。惡劣的食物和水質都會帶來麻煩，很難指出哪一個最重要，因為兩者都是飼養巨鯉的必要元素。相反，

要飼養高素質的巨鯉，有許多要點。如果欠缺一點，就變得毫無價值。



圖１３：被買家挑選出來的紅白。

要生產一尾美麗而細小的錦鯉，並非難事。你無需選用高素質的親鯉，而所產的魚苗，亦無需要在各方面都好。如果你想培養牠們有良好的體格，從「毛仔」開始，你必須提供一個優良的飼養環境。一般在產卵後兩週，把「毛仔」放置在泥池裡。若是沒有好的環境，往後便很難培育出好的體形。一尾很有吸引力的巨鯉就是如此寶貴呢！





圖１４：１５００（左）和５００噸（右）魚池。



圖１５：名叫細菌室的過濾材料。



鯉人：現在市面上流行著很多牌子的錦鯉食糧。我知道你也有生產。關於這些，你可以說一點嗎？

前田：市面上確實有很多好的飼料，當中都有很豐富的成份。唯一導致較大差異的，是食物製成後，要如何處理和保存。以我的飼料為例，食物一經製成後，便利用鋁紙進行真空包裝，再注入氮氣。跟給人食用的食品包裝法相同，十分安全。

鯉人：你利用自家生產的飼料來餵飼嗎？

前田：對，完全自家。如果不是自己先試試效果，我不會拿它來賣。在售賣一件產品前，進行產品測試是必要的，更何況用它來餵飼冠軍級的錦鯉！

鯉人：在同行裡，你的魚場是首個設有一千五百公噸容積的室內魚池。什麼原因令你有這個念頭？它有什麼意義？

前田：當時我無特別的動機，只想有個大魚池。但後來才發現，在這個魚池裡飼養錦鯉，有很好的效果。對牠們來說，實在是一所非常舒適的生活環境。

鯉人：自此之後，行裡就流傳著你的大魚池，把別的說成歷史。究竟，在這個魚池裡，曾經培育過多少獲獎的錦鯉呢？

前田：合共七次獲獎。當中有一尾曾獲兩次大賞。所以應該是六尾。這是過去九年來的成果。

鯉人：意想不到呢！

前田：哈！如果只有兩尾，我會說是巧合。毫無疑問，這種飼養模式和魚池管理，確實能夠提供優越的環境，去培育那些錦鯉。因此，我對自己的飼養技術，是非常有信心。

鯉人：在同一時間裡，有多少尾錦鯉被安置在那個大魚池？

前田：大約七十尾。

鯉人：牠們的年齡有多大？

前田：三至十歲之間。對三歲鯉而言，只有巨大的的一群才放置在那裡。

鯉人：除這個魚池之外，你也有兩個五百公噸池，是為幼鯉而設的嗎？

前田：不是，也有三至五歲鯉放在那裡。

鯉人：跟那個一千五百公噸池，有什麼重要的區別？

前田：大概是魚池的保養和所付出的勞力吧！五百公噸池主要安置自己的錦鯉，顧客的愛鯉則放置在一千五百公噸池。後者我們需要特別處理。譬如，我每視察五百公噸池三次，便視察一千五百公噸池十次，這很自然就成為我的習慣。那兩個五百公噸池的保養和運作，都很暢順。故此，大部份的時間，我都把精力放在那個一千五百公噸池裡。除此之外，最明顯的分別當然是池的大小。

鯉人：聽說，至今你曾嘗試過不少的過濾材料，也轉用了新的材料，你可否說明它的功能及原理嗎？

前田：可以。我們現在使用的材料稱為「細菌室」。我們曾經搜集和採用過不同種類的過濾材，一年內分別在四個魚池測試。每個池都配置了相等數目的錦鯉和不同的過濾材。測試顯示，「細菌室」比起其它的過濾材，有較佳的效果，因此我們選用了它。相比其他的材料，「細菌室」能有效減少80% 至90% 的污漬物積聚，確實有相當神奇的淨化功能。那些細菌並能有效分解錦鯉的排泄物。

鯉人：這些材料是配合你的「曝氣噴灑」系統來用嗎？



圖１６：「曝氣噴灑」系統。三層式灑水盤（如下圖所示）。





圖１７：這台１５００噸容積的室內魚池，曾經培育出無數得獎錦鯉。







圖１８：正在戶外泥池飼養的巨鯉（上）。業者參觀泥池 （右下）。



前田：是的。到目前為止，過濾系統主要是密桶式，這是整個魚池含氧量最低的部份。池水先經此過濾，再注入池中。細菌本身會消耗氧份，我認為不宜把這些水直接注入池裡。故此，我在排水道的尾段，加置一副噴灑系統來補充氧份。結果令人滿意，操作簡便。

鯉人：無需其他的打氣裝置？

前田：沒錯，水流經過這系統後，已經含有充足的溶解氧。

鯉人：這種方式跟大自然很相似嗎？

前田：就像水流過或滲透一些物體，過了一段流程，接著擴散開去。我相信，這個過程對水和氧的混合，會有更佳的效果。

鯉人：不少人都把自己的魚池設計得過於複雜，並涉及很大的排水工程，如排水管過長、彎角多、轉折多等等……

前田：最糟糕。過份裝置這類複雜的排水系統，最

終結果會導致一潭「死水」。不但不流暢，甚至累積更多污穢。我個人認為這是毫無益處。我建議把設計簡化。

鯉人：你會用多少時間來清洗那些過濾器？

前田：每套過濾器需時五到十分鐘。

鯉人：每星期清洗多少次？

前田：視乎個別的池而定。因為這是我的工作，所以我經常都會去清洗。對於鯉魚數量多的魚池，平均每月一、兩次就行。密度較少的魚池，每年一次就足夠了。這套系統是不容易沾污的。

鯉人：可以介紹你的泥池嗎？

前田：當然可以。那邊有一個天然池塘，曾經耕作過，別的都是人工泥池。其中最好的，是用地下水源。它們都建造得非常良好和安全。我做了許多試驗，所見的泥池，目前為止，以利用地下水的為佳。我正計劃加建這類泥池。

鯉人：所有的池都集中在同一個經營場址，這有便於顧客參觀你的魚池，是嗎？

前田：在一段時期之內，池裡會存放著顧客的愛鯉，他們隨時可以來拜訪。有這樣的安排，顧客是很喜歡的。哪些錦鯉在泥池裡，或多或少都看得見。

測試顯示，細菌室比起其它的過濾材，有較佳的效果，因此我們選用了它。

鯉人：本地有許多野生動物，如狐狸、鷺等。秋季收成時，會否受牠們影響？同樣，在夏季，對泥池裡的錦鯉，會帶來多少風險？

前田：你所見的魚池，全部都設有保護設施，很安全，絲毫沒有損失。

鯉人：那麼，你的顧客是否更放心把他們的愛鯉留在你的魚池中飼養呢？

前田：當然啦，我想他們放心一點。我們對這些魚池的管理和保養，要求都非常嚴格，務求做到最好。

鯉人：在海外，錦鯉受歡迎的程度仍在增加中。每年也增加了不少錦鯉的愛好者。對於認真的玩家，你能否給他們一些忠告？

前田：準備一個好的魚池，是必須注意的首要點。不管你買多好，多昂貴的錦鯉，如果沒有好的飼養環境，最後都會使錦鯉的素質惡化，甚至死亡。不斷的損失，會令你的興致逐漸減退。每當我售賣一尾昂貴的錦鯉，我都會建議顧客安裝完善的魚池設備。要有好的魚池，才去考慮選購昂貴的錦鯉。千萬不要經過三番五次的尋覓和花費，最後卻失去一尾



圖１９：前田先生視察一個魚友的１００公噸魚池，同樣使用了「曝氣噴灑」系統而無須其它打氣裝置。

昂貴的錦鯉。同樣，也有業內人只想著如何把錦鯉賣出高價，而忽視了這一點，不顧長遠的後果。

鯉人：有何補充？

前田：如果你們渴望自己的愛鯉能夠長大成巨鯉，建造大的魚池是必須的。你應該事先以魚池作為指標，然後才選擇合適的錦鯉。對細小的魚池來説，我建議飼養雄鯉。在長期的飼養下，牠們仍能具有相當的吸引力。如果要飼養巨大的雌鯉，必需要有一百公噸容積的池。



鯉人：至少一百公噸？





圖２０：前田先生經常視察自家的泥池。所見的魚池，全部都設有保護設施，非常安全。





圖２１：完成了一日的拍賣，前田先生跟小川養魚場的中山先生閒談。

前田：或者更大。如果你放入一些高素質的錦鯉於小池中，會阻礙牠們生長，浪費牠們的潛能。因此，魚池和錦鯉的配合是非常重要的。

鯉人：目前為止，你和海外從業者已建立了緊密的聯繫，並獲得許多讚賞，擴展了頗大的銷售網。對一些新的從業者，如果有意到貴魚場參觀，他們需要有什麼準備？

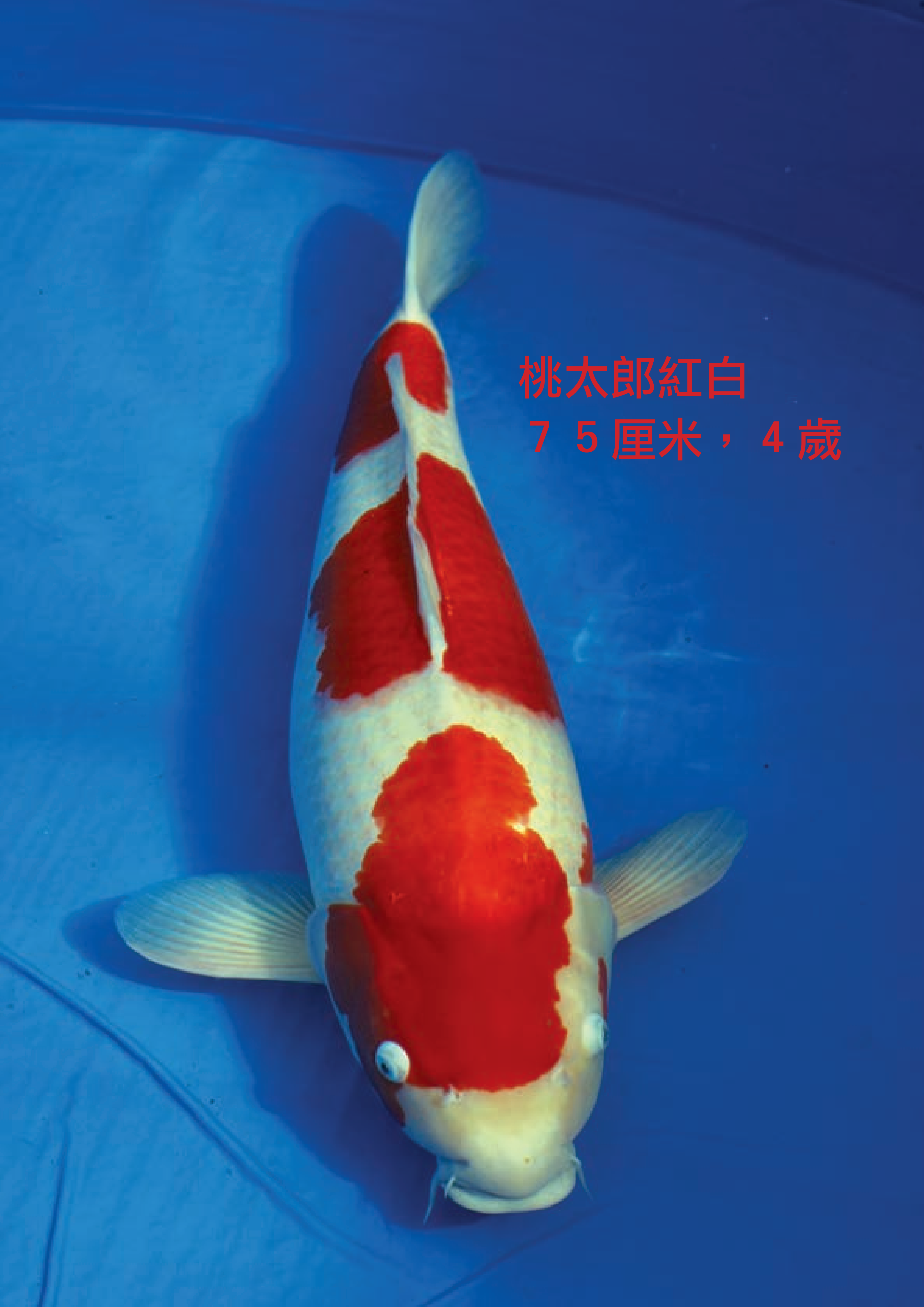
前田：沒有什麼特別要準備。不論錦鯉從業者或愛好者，我們同樣歡迎。

要有好的魚池，才去孝慮選購昂貴的錦鯉。

鯉人：我們好感謝前田先生繁忙之餘，抽空來接受訪問。

前田：不必客氣。





桃太郎紅白
７５厘米，４歲




岡山桃太郎鯉




親鯉、產卵及展示池
60,000 平方米戶外泥池






新潟即賣會



每年的秋季和春季，倘若你駕車途徑新潟，會有很大機會看到一些錦鯉的售賣點，名為「即賣會」。這些都是居住在當地的錦鯉生產業者共同開設的。他們擺放著同一款的袋子，內裡有一雙小錦鯉，袋面標了價格，預備出售。一些經過挑選並且比較優質的錦鯉，都會擺放在圓筒狀之塑料水槽裡，還貼上了照片和價格。大部份所展示的錦鯉，對高要求的嗜好者而言，或許沒有吸引力。但這類的活動，本身有其樂趣之處，值得停下車來參觀一下。即使找不到理想中的錦鯉，還可以跟那些養鯉業者閒談一番，甚至詢問有否出售別的優質錦鯉。毫無疑問，「即賣會」已經成為新潟的特色之一。「即賣會」的開放時期依個別地方而定，通常每年兩次，分別在秋季的十月和春季的四月下旬（日本的黃金假期）。其中鯉人參觀的一次是在五月六日到七日，在朝日的小栗山舉行。如果你有幸親臨日本觀光，不妨抽空，前往新潟看看，碰碰運氣呢！



展望在新潟



松田養鯉場



在新潟縣，有一位養鯉業者，他決心不讓新潟——錦鯉生產地，落後於國內其他的地方。而且，近來有種趨勢，產鯉業在其他地區紛紛繁盛起來，尤其在西部的地區。無懼於這些外來的挑戰，松田松夫先生私自定下目標，希望重振新潟的錦鯉業，將「錦鯉原產地」的美譽帶回新潟。



圖 1：松田松夫先生。

在眾人的心目中，新潟是日本錦鯉的發源地，是傳統錦鯉之鄉。話說如此，每年都有別的養鯉業者如在廣島、九洲、岡山等地帶來新的挑戰。當中有許多魚場的設施甚具規模，遠遠超越新潟裡的小產戶；尤其在資本、經營策略、員工技能、飼養技術、土地和親鯉的資源等，都造成很大的差異。正當傳統和現代的模式兩者之間所產生的裂縫越大，他們便越要醒覺起來，尋找正確的方向。在傳統的模式之下，養鯉業者仍要衡量現今經濟的環境，考慮如何迎合錦鯉愛好者的時尚需求。面對這個轉變，松田先生領悟到，在現今競爭激烈的養鯉業中，如要在身分、客緣和比賽等領域佔一席位，便需要改變舊有的飼養、管理和生產模式，來策劃一個新的方案。因此，松田先生在他的出生地，長岡市虫龜村，將建設一項大型工程。鯉人花了兩天到長岡市去拜訪松田先生，藉此了解他對新潟的計劃和展望。



圖 2：松田先生的共事伙伴。

見面當日，松田先生滿腔熱誠地介紹當地別樹一格的地方——蓬平溫泉。隨後又介紹了小川直樹和高橋芳則先生，他們都是居住在離長岡市不遠的地方。兩者都是松田先生找來的顧問，主要提供互聯網絡和網站上的協助，將其業務提升到網絡化水平，並且協助鄰近其他的同業者。這些都已列入松

田先生的計劃之內。一個來自上越名叫清水利則的學徒，主要協助魚場每日的基本運作。他是一位極具潛質的青年人，將來在業務上會是隊中的骨幹。還有一個新力軍，叫早川一男，負責翻譯及傳譯工作，招待海外的業者。大致說來，他們各有所長，負擔不同的職責。

松田先生的魚場位於山古志村，是長岡市內一個小鄉村。他的住宅旁設有一個泥池，跟遠邊的一道快速鐵路並列。其中有個主要的魚場擴充點，離住所只有五分鐘車程，是一個不太顯眼的地方，跟周圍稻田的景物相疊。而在另外一處，看起來還像個停車場。松田先生已經得到授權去使用那些土地和天然溫泉。溫泉的泉井是昭和年間開鑿，在沒有覆蓋的情況下，聽聞泉水可以噴上地面達十五米高。泉水的溫度約攝氏三十七度，含有少許鹽份，其份量剛巧適合錦鯉的飼養環境。十三年來，比鄰的養鯉業者已經用溫泉的泉水飼養錦鯉，一點意外也沒有；唯一必須注意的是要把水溫降至攝氏二十七度才算合適。

沿著公路旁一帶的稻田，不久便會按照松田先生的計劃開發成魚場。也許不像山古志村裡大大小小散布在山丘的泥池那麼悅目，但是，對機器運輸和日常運作方面，這樣安排會較為便利。他的主意是要在瀝青舖設的地上和沿近的草地建造戶外及室內魚池。暖水會由附近的泉水池，越過公路，直達泥池。在這裡，還需要一些作業去處理稻田中的土壤，直至達到他的要求。待整體工程完成後，便可利用溫泉的泉水，提供溫暖的水。即使在寒冷的季節，仍然能夠維持水溫，而又無需昂貴的附助器材和燃料。松田先生期望藉此能夠延長錦鯉的活動時間，而不受季候影響。從蓬平到山古志村，松田先生沿途介紹了一些剛剛建成的泥池，也有建造中的池，部份仍未公開。在山丘裡挖一個池，比平地上挖一個池還要昂貴。即使別人以為他像開玩笑，松田先生對那些泥池抱有很大的期望，絲毫沒有悔意。



圖 3：松田先生的住屋和戶外野池（上）。視察一些空地（中）。將會被用作魚池的稻田區（下）。





圖 4：該容器正用作處理溫泉流出的泉水,並控制泉水的水壓。泉水的水溫約攝氏３７度，需要降至２７度才適合飼養錦鯉。

在年初，松田先生收購了一所已倒閉很久的鋼鐵廠房。他了解廠房的利用價值，故毫不猶豫就投下資金。該土地面積為一千五十平方米，廠房佔了一半的總面積，內裡將建造七米長、三米寬的大魚池四個，另加兩立方噸小池三個和六個帆布池，還有個別的水槽作醫藥浴池。這些設施將會被用作對外輸出的處理站。在圖中所見，有些舊置雜物將會被除去，騰出來的空間將安裝一些新器材，預計年終完成。待來年，大部份輸出的錦鯉會被安置在這裡，經過檢疫後，才運輸到日本內陸或海外地方。總體來説，這是要建立一套標準而且統一的運作體系。對來自各魚產戶的錦鯉，不論在水溫、禁食和包裝方面，都有較統一的處理程序。這樣的協調工作，將為新潟裡的各大小魚戶，帶來業務上更高的效益。對外來錦鯉業者的訂購，同樣要通過統一的模式來處理。

最後，我們到訪松田先生雙親的老家和魚場，參觀了鄰近室內和室外的魚池，跟著發現了一個有趣的地方。原來在屋頂的陽台，有一個魚池，存放了一大群「當歲」鯉。你或許會



圖 5：松田先生展示他購下的一個鋼鐵廠房，日後會用作錦鯉轉發站。

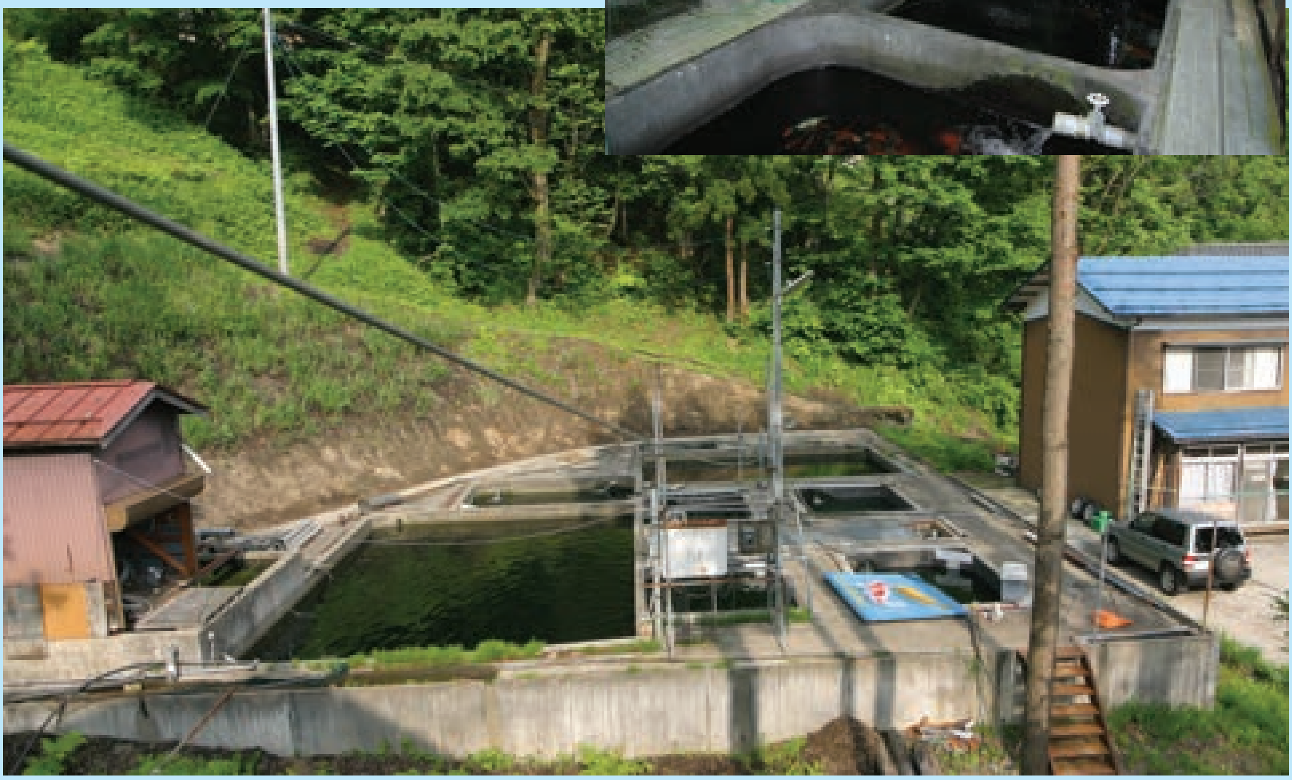
提出疑問，他們是如何將一群錦鯉運上屋頂？松田先生向我們解釋，在屋旁的另一方，有一條行車路，其路面離屋頂的高度，剛好接近於貨運車的高度，因此搬運不如想象中那麼費力！

單是一天之內，從虫龜到獮源治，就參觀了無數的泥池。它們各屬個別的養鯉業者，各有不同的設備和經營，很難想像這一切，是如何納入松田先生的整體計劃裡，是如何協調和配合。他反覆説明自己的志願，是要保證新潟的錦鯉，不會受到目前的衝擊而被忽略。他希望建立一套健全的制度，統一營運和善用天然資源，來跟國內大型的魚場作競爭。他亦希望為錦鯉愛好者提供一個天然的飼養環境，並利用當地的泥池和泉水。為了這個目的，他已經擴充了一系列大大小小的泥池，介乎於二十分之一與八分之一英畝面積。今後，在不受季節限制的情況下，全年都能夠提供飼養、包裝和運輸服務。









今年，在繁殖錦鯉方面，包括了以下十五組的親鯉：

紅白：

桃太郎 X 五十嵐（進）

廣島阪井 X 五十嵐（進）

松江仙助 X 大日

泉屋 X 廣島阪井

星金 X 大日

三色：

松乃助 X 五十嵐（進）

小杉 X 五十嵐（進）

昭和：

大日（平新）X 平新（加藤）

大日（平新）X 平新（佐藤）

德國三色：

宮石 X 松田

丑藏 X 松田

德國昭和：

丸新 X 丑藏

銀鱗昭和：

松田 X 次衛門

銀鱗白寫：

松田 X 松田

菊水：

青木（春夫）X 金子

總體重於「御三家」（紅白、大正三色、昭和三色），加上松田先生較有成績的德國和銀鱗品種作調和，這些都總結了松田先生心底裡的構思和希望。松田先生向錦鯉愛好者展示新潟的美麗和文化，她過去的歷史和未來的展望。剛巧，日本的ＮＨＫ電視台更利用此地——錦鯉之鄉——拍攝連續劇。我們藉此希望松田先生和他的隊伍，能夠成功地達成共同的目標。





金子孔雀



有一種錦鯉，因其鱗片所呈現的藍色，有如孔雀鳥羽毛的毛色，所以取名為孔雀鯉。毫無疑問，不少錦鯉愛好者對它完全不感到陌生。這個品種有其獨特之處，也漸漸受到愛好者的歡迎，甚至有增無減。主要原因，要歸功於養鯉業者們成功地生產出帶有像「紅白」錦鯉的紅色斑紋，有別於舊有的橙黃色品種。也許，有人認為「花紋皮光鯉」的品種比較容易繁殖，但事實並非如此。這一回，鯉人走到位於新潟縣長岡市，探訪金子養魚場——她的名稱幾乎離不開孔雀鯉。魚場的場主金子高明先生，向我們細說了繁殖孔雀鯉的經驗和故事。

鯉人：金子先生，請問閣下是甚麼時後開始飼養孔雀鯉？

金子：有多長的日子？ 啊，大約有二十年了！

鯉人：是甚麼引起閣下的興趣去飼養這類品種的錦鯉？

金子：只是在很偶然的機會下嘗試生產別的品種。而孔雀鯉是我當時感到最別具一格的。

鯉人：請問閣下的第一對親鯉是從那裡得來的？

金子：浦柄之小杉榮作先生。

鯉人：啊！閣下是指那為生產錦鯉的小杉先生。

金子：對啊！我經常跟宮本先生去買一些兩歲鯉。

鯉人：宮本先生......他是宮本養魚場的場主嗎？

金子：沒錯。有一次我們向魚場的老闆討價買下五尾孔雀鯉，當中我選了一對。當時我沒有想到要用牠們來生產自家鯉。但過了一、兩年，因為牠們生長得很快，我才想到利用牠們來生產魚苗，從此就開始自家生產孔雀鯉的歷程。

鯉人：當時閣下買的是一雌一雄嗎？



圖 1：金子孔雀，曾獲第 2 0 屆全日本綜合錦鯉 5 0 部之光模樣系列大賞。

金子：是啊！兩歲大的花紋皮光鯉是很難辨別性別的。要待長大後，才容易辨別出來。很多人會問，這尾是雄性還是雌性，通常沒有肯定的答案。當時買下的一雙鯉，剛好是一雌一雄，回想起來真是相當幸運。

鯉人：我明白。經過牠們長大後，閣下才決心繁殖這類錦鯉。在第一次的嘗試中，結果如何啊？

金子：第一次生產出來的子鯉相當漂亮。你還記得先前我們駕車路過一處停泊著一台推土機

的地方嗎？沿著那裡一條路徑往下走便是我用來飼養幼鯉的魚池。宮本先生看了那些孔雀鯉後對我說：「你可以就此打出個名堂啦！」那時秋季的收成是非常好的。（面露笑容）

話說如此，當中也有些錦鯉呈現出少許混雜的黑點，也許是別的品種吧！總體來說，牠們的斑紋非常好，有著高質的紅色，而非橙色。待兩歲大時，牠們長得更美麗。

鯉人：當時生產出來的魚苗，牠們的皮光如何？

金子：唔……當歲鯉的鱗片看來並不光亮，要待兩歲時才有改進。三歲鯉比兩歲鯉更漂亮，其覆鱗跟隨光鱗漸漸浮現出來。

鯉人：看來閣下的第一次產卵期是非常成功呢！之後又如何？

金子：這情況只延續了三年左右。

鯉人：利用同一對親鯉嗎？

金子：沒錯，最後的一次死了一尾。

鯉人：是雄鯉還是雌鯉?

金子：是雌鯉。

鯉人：閣下如何尋找另一尾雌鯉來取代呢?

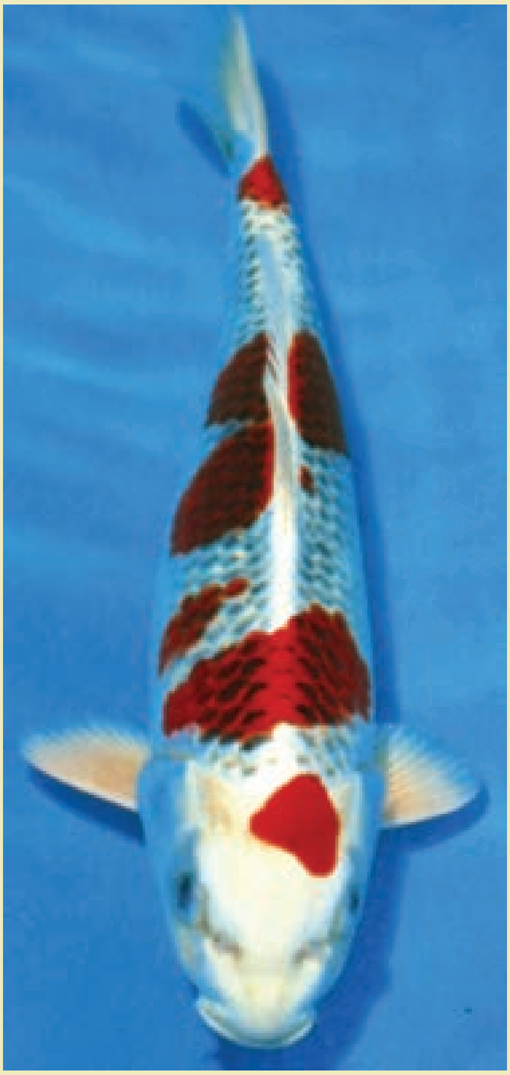


圖 2：金子孔雀，曾獲第２０屆全日本綜合錦鯉６０部之光模樣系列大賞。

金子：我曾經嘗試利用牠的子鯉來作親鯉，但沒有成功生產出如以往那麼好的子鯉。其後有一年，利用一尾從別處購買回來的親鯉，結果也是很差。自此以後便很難生產到好的孔雀鯉。（苦笑）

鯉人：閣下談到那尾從別處購來的親鯉是雌性嗎？

金子：對啊！

鯉人：從那裡得來的？

金子：那裡呢？我記不起是那個魚場了，期間有很多別的事情發生。也許是在長野縣買來的一尾親鯉。

鯉人：長野？

金子：約一小時的車程。我從書本裡看到一位在當地法院工作的錦鯉愛好者，他擁有一些好的孔雀鯉。之後，我帶同兒子去找他，並花了650,000日圓買下一尾。哈哈……那尾也不外如是。

鯉人：同樣沒有成果?

金子：很差，真是一無是處。牠已近晚年，身型也轉變了少許。跟我在書本上初看的照片完全兩樣。

鯉人：完全沒有產出好的子鯉，是嗎？

金子：光鱗很劣，又缺少厚度。之後我接到法院打來的電話。

鯉人：又是那位曾經賣給閣下一尾孔雀鯉的人嗎?

金子：看完了另一尾，我本來無意再買一尾昂貴的錦鯉，但想到已花了五十分鐘的車程，不想空手而回...

鯉人：最後還是買下來，對嗎？

金子：對啊，最終我決定買下來作親鯉用，但結果也不能得償所願。

鯉人：總括來説，閣下的第一尾是從小杉而來，第二尾是用牠的子鯉，再加兩尾從長野買來，之後又如何呀？

金子：之後我在新潟找來一尾巨大的雌鯉，牠生產了黃色的子鯉，而非紅色。

鯉人：閣下用甚麼雄鯉作交配呢？

金子：真的記不起了。我本應拍下照片來，但大部份主要是利用自家出產的大雄鯉。

鯉人：閣下嘗試了很多雄鯉嗎？牠們都是跟同一尾雌鯉作交配嗎？

金子：沒錯。

兩歲大的花紋皮光鯉是很難辨別性別的。要待長大後，才容易辨別出來。很多人會問，這尾是雄性還是雌性，通常沒有肯定的答案。

鯉人：閣下嘗試了那麼多次，都比不上當初那一對親鯉那麼成功。之後怎麼辦呀？

康明：當時利用的一組親鯉，其生產量確實不如先前那麼多。（金子康明是金子高明先生的兒子）

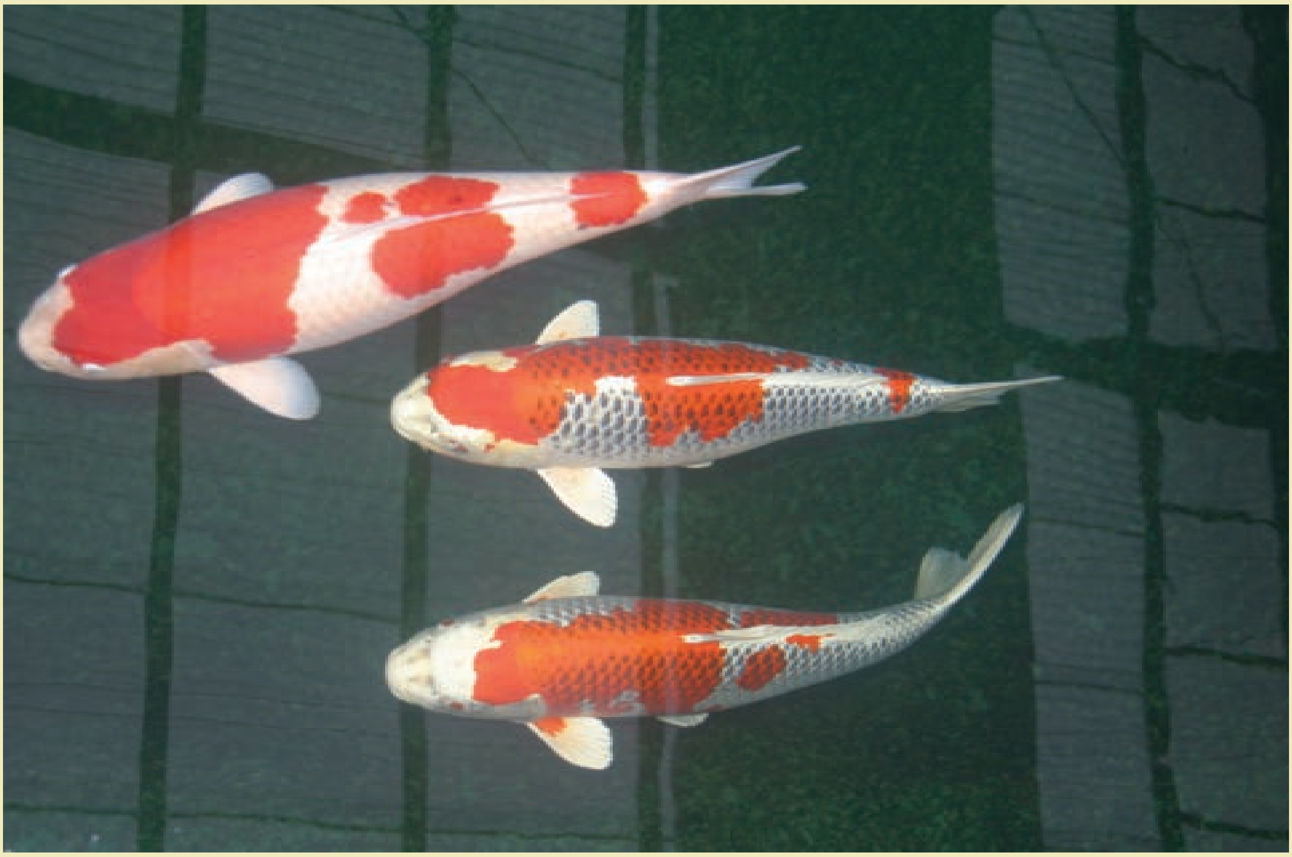


圖 3：圖中兩尾的孔雀，他們有高素質的光鱗和紅斑。

金子：因為我們無法生產好的品種。

鯉人：有否轉看其他的品種呢？

金子：我認為這是必然的事，並無別的辦法。

鯉人：閣下當時的總產量有多少百份比是屬孔雀鯉？你們提及的一組親鯉，其產量又佔多少？

康明：我們的魚場共有二十個泥池，當中只有一個是用來飼養孔雀鯉，也許說是總數的二十份之一吧！

鯉人：5%？

康明：剛好如此吧。

金子：哈哈哈！

康明：從我跟父親一起從業開始，便逐步增加孔雀鯉的生產量。去年有四個魚池是用來生產這類品種的。因此是總產量的五份之一。

鯉人：20%呢。

康明：去年我們有生產相當數量較好的孔雀鯉，因此今年我們增加了親鯉的數量。我們也從一位錦鯉愛好者，借來一尾源自自家魚場的孔雀鯉，並利用牠來產卵，但可惜今年的產卵量甚少。其次，有人拿一尾自家的孔雀鯉



圖 4：兩尾同屬孔雀鯉。右邊的一尾帶有紅斑，而左邊的一尾帶有橙色斑紋。

作嘗試，但始終沒有能力產卵。故此，到最終我們只留下兩個池去培殖孔雀鯉。

鯉人：只有兩個?

康明：如果把德國孔雀計算在內，應該是四個了。以往我們飼養一組德國孔雀，但今年增至兩組。因為今年未能生產足夠數量的有鱗孔雀，所以才考慮增加德國種（無鱗）。雖然未能如願生產大量的孔雀鯉，但是總體素質還好。我們確曾對所借來的親鯉抱有很大的期望。

金子：借來的一尾是屬滋賀縣的清水先生擁有的。

鯉人：那位生產「白寫」的清水先生？

金子：是呀！就是他。

康明：他的名字經常出現在雜誌裡，皆因他有個五百噸的室內魚池。我們向他借來的一尾孔雀鯉，同樣未能夠產卵。

金子：無論嘗試多少次。

康明：四至六次之多了。

金子：我們利用人工產卵達六次之多，甚至不斷在嘗試，整夜沒有入睡。

康明：此終沒有出卵子。

鯉人：真是不幸啦！那尾親鯉有多大呢？



圖 5：代客飼養中的兩尾金子孔雀。

康明：接近八十厘米。

金子：有七十五厘米，牠有高素質的光鱗和紅斑。是自家生產的。

康明：牠的年歲是我們所憂慮的。牠已經年近十歲。我們認為牠無能力再生產很多的卵子。

鯉人：閣下所指的是這年歲的鯉都不能產卵？

康明：很困難。

金子：牠有「大和錦」的優良血統，因此才孝慮借用牠。

鯉人：看來利用血緣佳的親鯉，要產出好的卵子，並非容易呢！

康明：確實如是。

金子：我猜想可能因為使用高純度的水去培殖錦鯉，會阻礙牠們的繁殖能力，所以今年我們把該親鯉放留在泥池裡，希望來年會有收成。

鯉人：閣下是指把親鯉存放在泥池裡飼養一年，藉此改變牠的繁殖力嗎？

金子：沒錯。

鯉人：這樣做會有成效嗎？



圖 6：別家魚場生產的孔雀當歲鯉。

金子：錦鯉始終是淡水魚，泥池對牠們的體格有較佳的成長。牠們會在春天產卵，卵子到夏天便成熟起來。如果生活在淨化的水裡，結果很難會令牠們產卵。即使有一段時間產下魚卵，但機會也很微。

鯉人：所以你們把親鯉留在泥池裡飼養一年，希望將來會有較大的機會產出魚卵來。

金子：這是我們的目標。

鯉人：希望會有進展啦！

金子：謝謝。

鯉人：閣下從滋賀縣拿來的那尾親鯉，今年未能產出卵子。那麼閣下的兩個孔雀魚池是從那些親鯉生產而來的？

康明：都是自家的親鯉。老爸, 對嗎？

金子：你指那些雌鯉？對呀。但其中的一尾光頭鯉是從別的地方買回來的。

鯉人：光頭？（禁不住地笑起來）

金子：從一個叫越路的地方來的。

康明：而我們的客人，多數在越路以外的地方來買自家中等大小的孔雀鯉。

金子：我們有很多客人訂購這類孔雀鯉，但可惜存貨無多。我們沒有兩歲鯉，他們只好到越路找。有時我們也找到些兩歲鯉，但素質並非特別好。即使如此，我們仍買下來，最後只保存一尾持有最好光鱗的雌鯉。

鯉人：留作親鯉？

金子：我們利用她來產卵，但結果很差。我曾經把她跟自家的雄鯉作交配。很偶然下，會有少數當歲鯉成長為漂亮的兩歲鯉。我猜牠們多多少少會受到自家鯉的影響。

康明：你先前看過的兩尾光頭鯉，便是經過這一次產卵期所產下的子鯉。

鯉人：當真嗎？是閣下自家的雄鯉跟別家的雌鯉?

金子：對啊，今年我們決定選用同一的組合。

鯉人：曾有人說要生產一些帶有深紅色斑紋的孔雀是非常困難。你對此話有何見解？

金子：正如你所聞，紅斑而又帶有優質的光鱗和覆鱗是很難生產出來的。相比下，黃色或橙色的類別隨處可見。

鯉人：對紅斑而言，雌性跟雄性有所分別嗎？就舉「紅白」為例，雄鯉在幼年期趨向於深紅，比雌鯉更具吸引力。對孔雀又如何呀？

金子：總體來說跟「紅白」是相似的。雄鯉在紅斑上較為突出。

鯉人：有一些當歲鯉看來非常黑，頭上的光鱗也較弱，幾乎呈現出墨斑。你對這類別有何看法？

金子：頭上帶黑是不成問題的。你大可以把牠當成「立鯉」來看待，最重要的，反而是要保存一些帶有優質光鱗的小鯉作為「立鯉」。原本看來像一層光鱗的當歲鯉，待牠們成長到兩歲時，其光鱗會像似兩層的。

圖 7：一位魚友飼養的孔雀鯉。你能否看出牠美麗的覆鱗嗎？



鯉人：閣下是否指光鱗會呈現出來？

金子：是呀。

鯉人：對幼小的孔雀鯉，其身上帶有黑鱗，閣下認為牠們會如何隨著成長而改變呢？

金子：以我們的鯉為例，那些黑鱗會漸漸地消散。反之，光鱗會漸漸地呈現出來，連帶覆鱗也浮現出來。

鯉人：國外的人對覆鱗都持不同的見解，閣下能否給與一些定義嗎？

金子：你所說的覆鱗，我認為是鱗片之間所看到的光質。

鯉人：我認為很多人誤解覆鱗是指一些在鱗片表面上看到的銀光。這不是覆鱗吧！

金子：每一片鱗帶有「照」和「光」，鱗的最外圍的「光」令每一片鱗顯得更突出，更有光澤。

鯉人：可否向錦鯉愛好者提供一些意見，如可去選擇當歲和兩歲鯉嗎？

金子：對初次接觸孔雀鯉的愛好者們，可先著重其花紋，其次注意牠的光鱗，即使額頭上沒有明顯的光鱗也可以接受。要留意一點，那部位的光鱗有可能隨著成長而耀亮起來。

鯉人：兩歲鯉跟當歲鯉是否有不同的選擇標準？

金子：完全是相同的，也許別人有不同的意見，從光模樣的角度去看，應重於其光澤。這個見解也普遍應用在錦鯉評選中。即使欠缺花紋，只要有好的光鱗，多數會被列為高檔的。

鯉人：孔雀源自「銀松葉」，我猜如果以「紅白」的準則來看孔雀是有點不對。

金子：我也有同感。由其指兩歲以上的鯉，光鱗的評審重於斑紋。但如果拿當歲鯉作賽，持相反的看法是存在的。假如要評「立鯉」，其準則會有所改變。對當歲鯉來說，花紋越美越好。

鯉人：有聞「紅白」幼鯉的紅斑如像柿子的色澤更為優質，對孔雀也是如此嗎？

金子：越紅越好。

鯉人：對孔雀幼鯉又如何？

金子：也是一樣。

鯉人：餵飼增色的食物有助改善紅色的色澤嗎？



圖 8：金子養魚場中的一個泥池，飼養著一些孔雀、紅白和其他品種的錦鯉（上）。金子先生的私家挖掘機（下）。





圖 9：金子康明（左），金子高明（中）及其經理人木村先生（右）。

金子：改變不大。主要靠錦鯉本身的素質。給與增色食物也許增加少許紅色色素。但對一些本身呈黃斑的錦鯉，是毫無作用。反而帶有紅斑的，會有較佳的效果。這是我個人的看法而矣。

鯉人：不少人會認為沒有必要追求優質的紅斑或墨班。那麼閣下認為應該重於優質的光鱗嗎？

金子：我也持相同的見解。

鯉人：然而你仍會重於生產紅斑孔雀作為挑戰嗎？

金子：絕對會。

鯉人：以閣下的觀點來看，孔雀的紅斑會有改良嗎？

金子：關鍵在於選擇已有好素質的鯉多於改良。

鯉人：閣下是指將好素質的一群傳至後一代？

金子：我深信牠們的特徵會遺傳到下一代。

鯉人：有多少百份比？

金子：很難說。

鯉人：少於半成，或以上？

康明：有不少例子主要看雄鯉的表現，牠們會造成很大的差別。

金子：如果把帶有紅斑的雌鯉和雄鯉作交配，仍會生產出很多帶黃斑的子鯉，紅斑的只會佔少數，很難達到半成。

康明：完全不成。

鯉人：雄性的親鯉是如此重要？

金子：相當重要。

鯉人：在選拔過程中，閣下以甚麼基準來決定那些孔雀應否保留？

金子：我們保存一些頭額帶有黑斑的稚鯉。

鯉人：只有墨斑？

金子：主要是頭部帶有黑紋。

康明：在第一次的選拔中，很難會看到別的花紋。

鯉人：完全沒有花紋？



圖１０：金子孔雀曾得賞無數。

康明：只有光鱗。

金子：一種白光似的。

康明：可以想像成耀眼的藍白光澤似的。也有大部份帶黃色的光，看似黃金鯉，但當中頭上都泛起藍白光。

鯉人：近乎書墨畫用的藍色？

康明：唔……應該如何說呢？較為鮮艷的藍，也有光澤和可見的黑紋呈現在身上。

鯉人：完全沒有紅斑？

康明：沒錯，花紋上沒有帶紅。但那黑斑會隨著成長而漸變成紅斑。這是我的父母多年選拔稚鯉的心得，而我也同意他們對此的看法。反而呈有黃斑的孔雀最終未能改變其色澤。

金子：比方說，你要選藍底中呈黑的稚鯉。

康明：這樣會有改進。

金子：待牠們長大後，其色澤會變成紅色。

鯉人：像「黑子」似的？

康明：可以這樣理解。至今我們保存了一些帶有弱質的花紋，有黃斑和光鱗。在下一次選拔中除去一些斑紋劣的稚鯉。再經過二至三次的選拔，最後除去一些素質低的。

鯉人：在第一次選拔過程中，閣下如何去處理一些完全沒有光鱗的稚鯉？

康明：我們只挑選一些帶有光鱗的稚鯉，在第二次選拔中加上素質的考慮，在第三次選拔中重在花紋。在這階段，其花紋仍未進展到容易辨別的地步。

金子：如果在藍底上的黑斑能轉變成紅色，會是更好。但有可能仍然是黑色，在第三次選拔前確實不能斷定。這時，大部份的小鯉已成長到十厘米長。你必須要有耐性去等待，尤其是孔雀。

康明：牠們的花紋到最後才發展出來。牠們是皮光鯉，所以你要對光鱗要求嚴格。即使你能辨認出花紋，你未必預料到它會變好還是變壞。事實如此，選拔孔雀鯉並非易事。（大笑）

鯉人：看來很困難呢！

康明：即使從事這行多年，仍然覺得困難。

金子：以「昭和」為例，他們初生時是全黑的，往後變成黑斑，跟著呈現出紅斑。你可以開始辨認出那些斑紋。相比下，孔雀的斑紋很遲才呈現出來，這是困難之處。正因為如此，別人稱我們是孔雀下貧勞的受害者。哈哈……我們的確要付出好多時間和心血才見到成果。

對初次接觸孔雀鯉的愛好者們，可先著重其花紋，其次注意牠的光鱗，即使額頭上沒有明顯的光鱗也可以接受。

鯉人：聽聞一些被稱為「墨物」的品種，其外表會隨著不同季節而有所改變。對孔雀是否這樣？

金子：沒有多大改變。

鯉人：光鱗會隨季節有所轉變嗎？

金子：完全沒有。一種稱為「九紋龍」的錦鯉，其變化是最大。

鯉人：呀，有很多養鯉業者説沒有可能靠生產「九紋龍」為生。

金子：哈哈哈哈！

鯉人：片岡先生曾說他嘗試過養殖「九紋龍」，但後來又厭惡牠，正因為其斑紋變化很大而無法出售。

金子：的確更困難。（仍然笑著地說）

鯉人：看來大家都有相同的看法。

金子：我們甚至有一些變得全白，二十至二十五厘米的「九紋龍」，完全引不起興趣呢！

康明：牠們的顏色也許會在秋季隨著水溫下降而再展現出來。

鯉人：你指「墨」斑？

康明：對呀！

鯉人：「白寫」也是如此。

金子：很大程度上是相似的。

鯉人：一些表面全白的小鯉會開始呈現出墨斑點，到最後長出很好的墨斑紋。

康明：是呀，你已知道啦！海外的錦鯉愛好者來到這裡找尋「立鯉」。當我指這一類，他們都說不。（笑著）

鯉人：兩年前，本人在廣島買了二十多尾的幼鯉，全部是像這類的。當時的賣價是五千日圓一尾，我想，很多人都不會看小這類「立鯉」。閣下魚場有甚麼特點能夠吸引海外的愛好者對金子孔雀感到興趣呢？

康明：我們自家的孔雀鯉有很強的光鱗和紅斑。這是我們先前強調過。今後我們會繼續生產這樣素質的錦鯉。我們很希望他們有興趣追尋和擁有這類品種。我們所產的紅斑孔雀，比橙孔雀更具困難和挑戰。這是我們的唯一目標，是我們負起的任務。

鯉人：全力以赴？

康明：當然啦！我們希望生產更多紅斑孔雀。

鯉人：閣下培養「立鯉」作比賽嗎？

康明：也是我們希望做到的，但是非常困難。目前的情況下是很難生產一類可以即時去參賽的。但是我們希望自家的孔雀鯉能夠入圍，取得獎項。每年我們都有生產好幾尾的得獎鯉呢。

鯉人：明白。

康明：目前有很多養鯉業者生產孔雀鯉，結果會出現一群素質高的，所以評選會更嚴格。

鯉人：有更多的競爭對手，就當然困難得多了！

康明：我們仍會決盡所能，去生產我們熟悉的孔雀鯉。

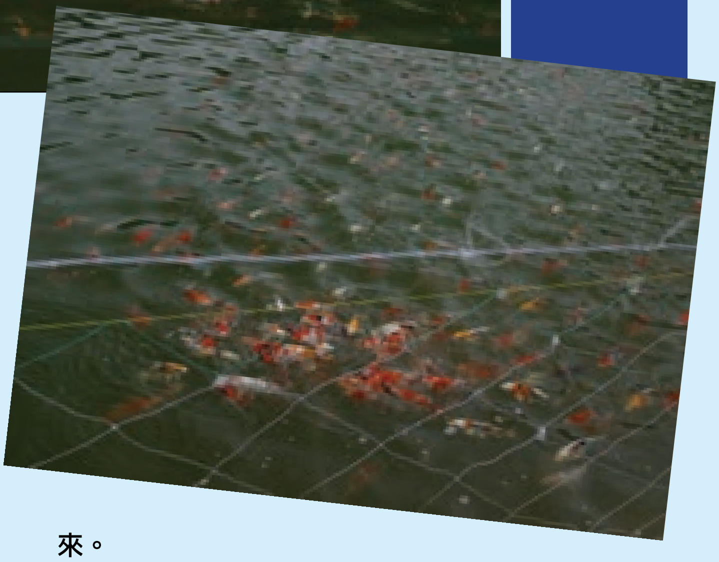
鯉人：我們也希望將來能夠看到更多好的金子孔雀。海外的愛鯉者對閣下會有更高的期望呢。繼續努力吧！

金子/康明：謝謝！



鯉人日記





往年的一個夏天，我駕車前往新潟縣，途經岩間木，再穿越東山隧道。過後，路旁有些標語從眼前掠過，上面寫了售賣錦鯉的字句。再轉個彎，迎面看見一處售賣點。我好奇地停下車來，走上前，碰見一個個載著錦鯉的帆布池。店門前的遮篷下，坐著一個老年人，我瞥了他面孔一眼，就認出他是前任振興會的主席片岡哲太郎先生。我隨即問那位前輩，這裡是否經常有錦鯉賣。他來不及抬頭望著我，便回答說：「你是日本人，是嗎？難道你在別的地方看過這樣的售賣店？」（很自豪地說。）近旁的幾位仁兄，見我有點迷惑不解的樣子，指著自己的鼻子反問他：「難道我似日本人嗎？」片岡先生依然保持嚴肅的面容回應說：「老兄，今時今日有很多染了金髮的人，是很難辨別出來的。」他的幽默，引起身旁的人狂笑一陣，不久我們便閒談起來。

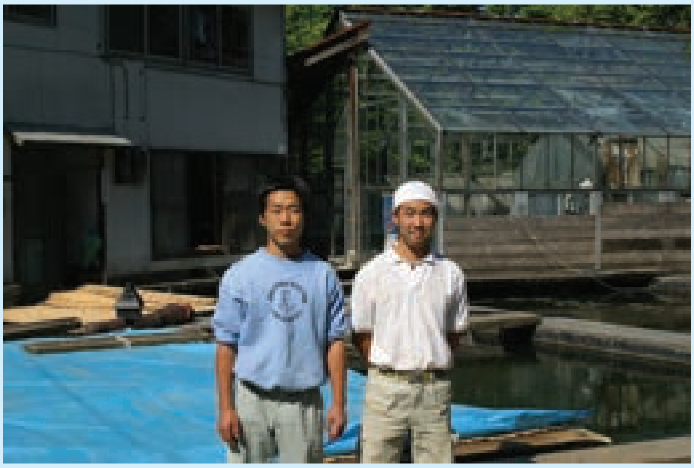
當我看到眼前游著那麼多細小而呈黑的「將魚」時，我便問片岡先生，那些魚用來做什麼。據他的解釋，那些「將魚」原本被放入野池中飼養。但是，牠們的繁殖率相當快，會影響生態平衡，所以拿出來送給途人。不久，片岡先生細說今昔養魚業者在夏季裡的一段艱苦歷程。在旁的幾位錦鯉生產者，也共談起來。過了一會兒，片岡先生贈送了一些當地盛行的山菜。隨後我向他道別，駕車離去。

我途經一個山丘，又碰到一些錦鯉的經營場址。那裡遇著兩個年輕人，正在戶外辛勤地工作。他們看來有點驚奇，為何這段季節會有訪客？毫無疑問，這段時間，大部份的錦鯉還在野外泥池中飼養著，沒有甚麼可展示出來。他們不解地致歉說：「先生，對不起，現在還沒有好魚售賣。」隨即我向他們解釋來意，我並不是來找錦鯉，只是路過而已。然而他們很樂意跟我交談。我也好奇地問了一些問題，如飼養錦鯉的種類、親鯉和客源等。最後得知這魚場名叫大家養殖場。此刻，才頓覺我所踏足的地方，都是片岡先生的魚場場址。而這兩位年輕人便是他的兒子。後來我向他們覆述了先前的一段經歷，他們也問了我一些問題，例如我的日語是怎樣學回來的。





老實說，本來該景點並沒有編排在那次的旅程中。我帶同妻子和女兒，原定到越後湯澤（一個溫泉和冬季的滑雪聖地），希望渡過一個愉快的黃金週。只不過，旅途中偶然遇見些事，就情不自禁地轉移目標了。除了錦鯉外，片岡先生的兒子也介紹了一些自家的搏鬥牛。鬥牛比賽是當地人所喜好的。那些牛不單融入了當地的家庭裡，還融入當地的社團裡。過了大半天，最終到了原定的地方。吃了一頓豐富的晚餐，作為我向妻兒的補償，只因我搶了他們半天假日。



數天的旅途完結了。回程的一刻，我思憶著好幾段片岡家的談話。過了一個星期，我冒然再計劃探訪新潟，希望對他們的工作，有更深入的了解。在電話的約會中，片岡夫人誠懇地回應我的要求說：「我們未必能夠滿足你的要求，但對閣下的來訪，我們是非常歡迎的。」好幾天後我就獨自駕車前往新潟，再次踏足片岡先生的魚場。當日，很早我就到達目的地，片岡夫人前來迎接。她帶我到辦公室等候一會，直至片岡先生完成部份的工作。不久，片岡先生就來跟我聊天。

「每位外來人都認為這裡是一個有名的產鯉之地，其水土必定是很優越的。但事實上，論水質和地形，都不如別人想像中那麼好的。」片岡先









生露出有趣的面容，笑著說這番話。他接著說：「錦鯉的誕生，是由這裡一帶村民的心血和摯愛培殖出來的。我們的祖先留下這個獨特而富藝術的文化遺產，在這個粗糙的村落，它是由村民的雙手創造出來。我們這一代要肩負這個重任，確保這項文化遺產能繼續傳至後代。我認為錦鯉有這樣的發展，原因是錦鯉帶給我們很大的慰藉。假如你體驗一下這裡的冬天，你便會明白得多了。」這裡的錦鯉給與農民的精神安慰確實很大，不像別人所想的，只作為冬天裡的食糧。片岡先生隨後帶我到外出，觀看一些混凝土製的魚池和一些泥池，又從池中打撈了小水蝦給我看。他解釋，這些小蝦，如我過往所見的「將魚」一樣，有著保持泥池環境生態平衡的作用。他還說年老的錦鯉會毫不猶疑地獵食這些小蝦。此外，這裡魚池一帶都受到春夏雨季的侵害，對養魚業造成很大的打擊。暴雨能夠淹沒山丘的野池，導至嚴重的損失。其次，雨水會影響池水的溫度和pH值。故此，這裡的農民，都非常注意天氣的預報，希望作出適當的防範。他們經常利用一些已壓製成粉末的蠔殼，散播到魚池中去緩和水的pH值。除了環境上的影響，浮腫病的出現，也嚴重損害到池裡的稚鯉。

訴說了這些情況，不覺間已過了三時許。片岡先生和他的家人帶我到一處麵條食店，品嘗了地道的日本「蕎麥」。膳後之餘，片岡先生說了昔日的故事。

他指出，1962年是他當全職養殖錦鯉的頭一年，當時流行的藥物只有單純的「二氯松」作殺菌劑。之前還有過一場魚蝨的爆發，都只是用一些池邊的小草，靠釋放出來的鹹液去處治。不久之後，小丸狀的食物制品便在農業裡大行其道。當時便選用了那些食糧，去餵飼錦鯉。從那時起，再沒有擔心絲蟲蛹的滋生，卻出現了一些錨蝨，不知是否來自那些魚糧。嘗試利用「二氯松」，發現不少的當歲鯉的口腔和鰭都有腐爛。那時，別無他法，只有停止餵飼，直到牠們死掉。片岡先生還記得利用過「磺胺抗生素」，混入食物裡來餵飼，效果顯著。他指出曾有個一段期間過量使用藥物，令魚體質變差，連那些小蝦也受影響。在慢長的日子裡，他的事業反復徘徊在疾病和藥物之間，最後也放棄了使用藥物，情況持續了很久才一年比一年有所改善。





我們離開麵條店後，便同行到片岡先生所建的泥池。我站在池邊，觀看他們用食糧來餵飼池裡的兩歲鯉。在另一處地方，片岡先生的兒子片岡太郎也忙著準備挑選稚魚的工作。據聞他是間野一郎先生的最後一個學徒。如今有不少出色的養殖者也曾當過間野先生的學徒。從太郎先生的交談中，便知道他對錦鯉有很豐富的知識，工作起來十分投入。片岡先生帶我到一處地方，即時我發現了一個石碑，刻著「太朗池」三個字。原來它是片岡先生在太郎兄出生的那一年立下的，至今已有二十五年，表面仍舊不變。從他的笑容中，自覺好像回到二十五年前，感受他樹立這座石碑時的那份喜悅心情。此外，靠在石碑旁的一個魚池，養著一些三歲鯉。



當我們繼續沿途越過一些野池時，片岡先生便從貨車拿來一袋石灰，分灑到池邊。他的動機，是要逐出一帶青蛙留下的卵子，避免日後帶來更多的麻煩。完事後，便步行到最後的一處地方。沿著一些





小路，發現了好幾根水管道。片岡先生向我解釋了這處地方，並非如外人所想，擁有充足的水源。有時甚至要從一個魚池，抽水到另一個池。最後我所參觀的一個池，飼養著七十厘米以上的錦鯉，那是片岡先生完成整日餵飼工作的最後一個魚池，也總結了今次的探訪。離別一刻，片岡先生送給我一瓶燒酎（日本流行的蒸餾酒）。這難忘的一天，我觀察了他們在夏天時常規的工作。這次體驗，見證了一個事實——對錦鯉生產者而言，每年這個悶熱和潮濕的夏天，是最艱苦的時刻。他們確實付出了不少心血，流了不少汗與淚，來面對重重障礙，克服種種困難，最後生產出美麗而壯健的錦鯉。



浮腫症



圖 1：左面三尾已感染了浮腫病（左）。下面的一尾，身型已腫脹起來（中）。受污染的野池中，魚群雜結並浮在水面。

浮腫症，其主要特徵是魚體出現浮腫的症狀。通常在六、七月間，剛剛在泥池中放養的稚魚是較容易受到感染；嚴重的更會導致大量死亡。感染了浮腫症的稚鯉，通常會在三天內死亡。同時，也有一種慢性的症狀傳播開去，引致部份稚鯉在七至十天內逐漸死亡。這兩種症狀大致被鑑定為出自同一種病毒。另外，疾病經常在雨天爆發，但會隨著水溫上升（攝氏二十五度以上）而逐漸退卻。故此，專家們推測，病毒會受制於高溫的環境。在炎熱的夏天，很少會發現這種病毒的爆發。

浮腫症表面的症狀主要有身體浮腫、眼球凹陷、表皮通紅（佈滿血絲）——甚至帶有松果似的魚鱗。受感染的稚鯉會停止游泳，失去平衡，浮在水面，有些更聚集在水流經過的地方，如排水和注水口。其次，鰓膜會漸漸增大，擠壓著絲血管，影響血液循環，繼而令鹽份的吸收和分泌等功能受到破壞。然而，這些症狀不只是由浮腫症引起，也可能由其它的疾病導致。

現在，普遍認為利用鹽水和提高水溫都有助對付浮腫症。方法是提高水溫至攝氏三十度，並在鹽水槽裡放養三至四天；如果水溫在攝氏三十度以下，便須要延長至五天或以上。在嚴重的情況下，可放入適量濃度的「土黴素」（Terramycin）或水產用的「百樂散—D」溶液（Parazan-D），也可以同時使用其它的抗菌劑。以下列出兩個事例作參考。

（1） 鹽水浴的成份：加五至六千克的鹽，溶解在一千公升的水裡，待三至五天。

（2）鹽浴加抗菌劑：使用如例（1）濃度的鹽水，再放入五十克的「土黴素」，或十克的黃藥（Elbagin），或一至兩克的「夫喃苯烯酸鈉」，或一百毫升的「百樂散-D」，然後待三至五天。由於黃藥在陽光照射下容易消散，因此在陰蔽的環境下使用較為適宜。如果沒有徹底去處理池裡受感染的稚鯉，病菌很容易便會藉著其它的野生動物，如雀鳥，迅速擴散到其它魚池。因此，須要完全清除魚池的水，或加入如鈣氯化物等的漂白粉作消毒劑，來防止病菌擴散到其它未受影響的魚池。

新潟縣水面水產試驗場的研究顯示，此病毒有很大機會是由親鯉經接觸傳染到稚鯉身上。因此，有人建議把飼養親鯉用的池水和稚鯉的池水分開。然而，東京大學漁農系的研究員則認為，在池邊的昆蟲才是機會較大的帶菌者。該大學並把病毒名為

「鯉水腫病毒」（Carp Edema Virus），但仍有待學術界的公認。

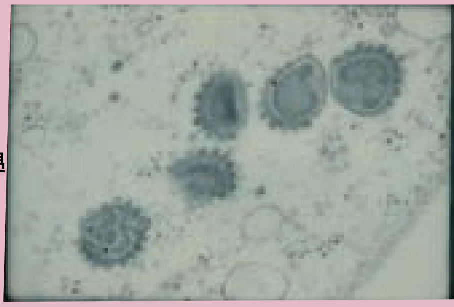




圖 2 :顯微鏡下觀察的病毒（上）。鰓膜會漸漸增大，擠壓著微絲血管（右）。

為免疾病發生，重要的防治工作是要保持水質穩定。雖然有浮游植物的滋生，但是在強光的照射下，或持續在晴天下，此疾病通常不會出現。更有業內人士提出把底層的泥土翻過來預防疾病（沒有確實驗証）。總言之，太陽光能提供直接而有效的防禦——半小時的夏日已足夠殺死大量的病毒。在雨季的日子，病毒較難被消除，要放入殺菌劑如漂白粉、陽離子肥皂等來殺菌。注意！這些化學劑不能直接用在錦鯉身上。

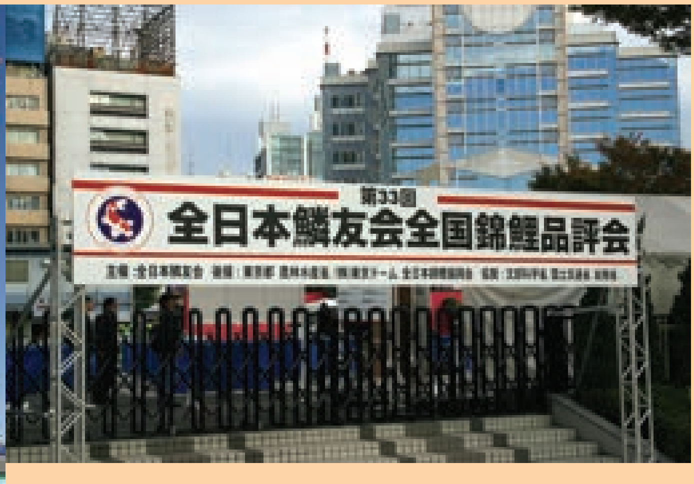
最佳的預防方法，是對整個面積的魚池同時進行消毒，並要避免水源跟未消毒的池水接觸。消毒前，必須將池水抽走。如果使用濃度為百份之七十的強力漂白粉（氯霉素），可用一百五十克來溶在一百公升的水裡，然後灑到池的每一角落，最好在下午天晴的時分。消毒後的第三天，便可以注入池水達十厘米深，然後再加入漂白劑，含量介乎於十至二十ppm的濃度，待兩至三天，便可使用魚池。請注意，混合氯霉素和其它化學品是有高度的危險性，必須盡量避免。

目前，亦有嘗試對產卵槽和魚卵進行消毒，效果較為顯著。如要對產卵槽進行消毒，可用氯霉素，等待消散為止。對那些將要放置魚卵的魚槽，也使用同樣的方法。由於天然樹技的產卵材料容易吸收消毒劑，因此最好採用人工產卵材料（化學纖維製）。待魚卵開始呈現出小眼珠時，便放入輕濃度的消毒劑，把水沖淡至原來濃度的二百份之一，然後把負著魚卵的人工卵藻浸在藥溶液中十五分鐘。這時，要確保有充足的氧份，再用水洗掉剩餘那些未被染上病毒的溶液，或者用次硫酸鹽去中和它（中和時會帶有棕色的液體）。要小心處理和排走帶有消毒劑的水。在放入魚卵到新魚槽前，必須確保水溫沒有太大的差異。以上的處理方法、研究結果和相應所用的材料都是來自日本。藥物的名稱在別國可能有異。藥物和份量是否適當，必須符合國家對藥物實施的法律管制。因此，建議讀者先向有關專業水產科部門或漁農業醫師查詢，根據你本身的環境提供適當的指引。請注意，氯霉素是一種濃度非常高的化學劑，要盡量避免跟皮膚接觸或吸入肺內。千萬不要混入其它化學劑，更不要直接使用在錦鯉身上。用後的水須適當地排去，不要灌入其它錦鯉飼養池、天然池塘或水源，甚至民用的排水系統。

以上的圖片和資料，是由新潟縣水面水產漁試驗場和京大學漁農系提供。

品評會一覽







「全日本愛鱗會」和「全日本錦鯉振興會」，兩者皆為海外錦鯉愛好者較為熟悉的品評會。前者是為業餘愛好者而設的組織，後者則是為生產和販賣業者而設的。然而，日本國內有很多其它大大小小的品評會，對海外錦鯉愛好者而言，較為陌生。

「全日本鱗友會」便是其中之一。它也許是日本國內發展得較快和較開放的一個組織。鱗友會會員每年都有增加，他們大多居住在東京市，甚至在國內北部和中部地區。往年所舉辦的第三十三屆品評會是在東京後樂園舉行，吸引了一些海外錦鯉愛好者。雖然同時期在新潟縣有舉辦愛鱗會品評賽，但仍然有不少人專程前來東京參觀。鱗友會的評審會員是由錦鯉生產者和專業人仕所組成的。如果閣下有幸在十一月份前來日本，不防參觀一下這個品評賽。

每年的五月份，「全日本錦鯉振興會」的東京支部也在東京舉辦一次品評會。是次的第七屆由「目黑錦鯉中心」的小杉衛先生充當品評會主席，負責評選304尾參賽鯉，上限為65厘米（六部）。評審由三位

愛鱗會各出一人組成。此外，有很多來自東京的販賣業者贊助和管理該項賽事。除了展出參賽魚，他們也推介一些新產品，如一系列魚糧和全自動餵飼器材等。是次的總冠軍得主由西山雄介先生的一尾四歲大的「丸點紅白」所贏得。牠是自當歲時從山梨縣的丸山魚場購來的，其後被轉到吉田魚場，在新潟所屬的一個野池中飼養，直至到59厘米長。這個品評會通常是整個展期中最後的一個（展期由秋季起，春季完結）。過了夏季後，又會出現很多同類型的品評賽和魚展，歡迎海內外人仕參觀。







魚展中的部份參賽鯉，以下圖的一尾丸點紅白最為突出，牠曾在全日本錦鯉振興會東京支部，贏得全場總冠軍的６０部紅白，也被鯉人選為今期的「封面女郎」。





內閣總理大臣賞 （國魚賞）

80部紅白





大魚之部總合優勝
80部紅白

壯魚之部總合優勝
70部大正三色







成魚之部總合優勝
55 部紅白

若鯉之部總合優勝
35部銀昭和







巨鯉賞
85部紅白

幼魚之部總合優勝
20部紅白






SUZUKI

下期內容

特別專訪:



面迫養鯉場: 黑與白

勘助紅白

「堂」之鯉



圓桌會談: 魚糧之安全

壯鯉之初步研究

「御三家」立鯉簡述

全日本綜合錦鯉品評會

魚病檔案之錨蟲病

溶解氧略談

錦鯉拍賣會





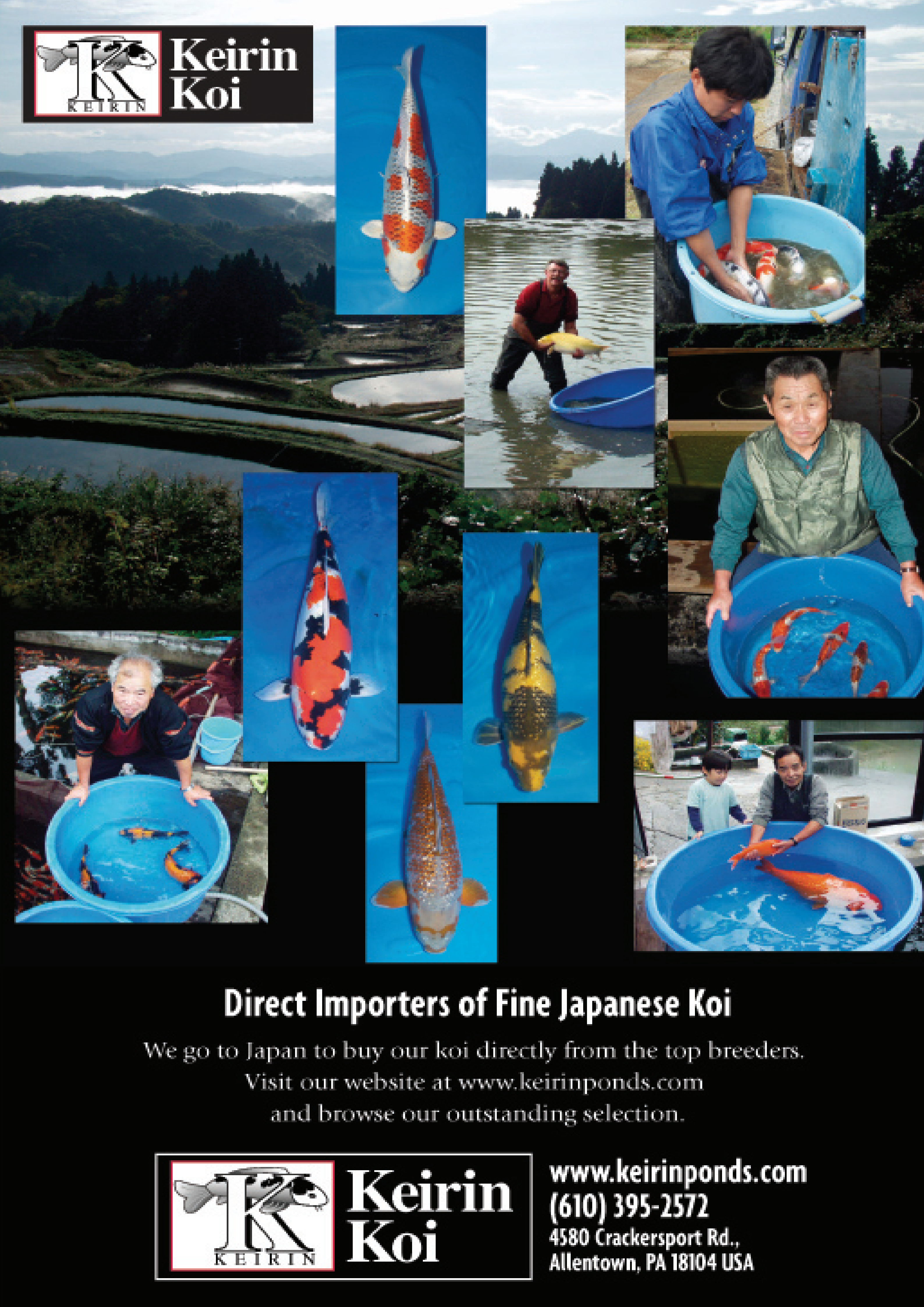
美之亭園





岡山縣倉敷川美觀地區




Keirin Koi
KEIRIN
Direct Importers of Fine Japanese Koi
We go to Japan to buy our koi directly from the top breeders.
Visit our website at www.keirinponds.com
and browse our outstanding selection.
Keirin Koi
KEIRIN
www.keirinponds.com
(610) 395-2572
4580 Crackersport Rd.,
Allentown, PA 18104 USA

KOI FISH HEALTH CARE FOOD



KOI FISH HEALTH CARE FOOD

- Specially formulated with natural ingredients for the maintenance of good health. The best quality fish meals are utilized for high palatability.
- Fortified with Hemathococcus (vegetable plankton), which promotes vibrant and distinctive coloring.
- Manufactured to maintain shape and not cloud the water. The quality formulas are highly digestible and contain no artificial coloring agents.

In addition to the above features, for the further promotion of healthy fish, our MEDICARP also contain:

- Lactoferrin - Which helps to increase the Koi's natural slime coat, to protect from infections and parasites.
- Torula Yeast - Included to support the strength and vitality of Koi, while helping to reduce stress levels for fish in changing environments. (temperature/number of fish)

JPD America LLC

490 Snyder Road, Lititz, PA 17543
Phone : 717-626-6089
Fax : 717-627-0292
e-mail : JPDAmerica@starband.net

Tokyo Office
5-17-24 Higashishinkoiwa
Katsushika-ku
Tokyo, Japan 124-0023

Yume Nishikigoi

Where expectation becomes reality

夢錦鯉

There are essentially two different worlds in nishikigoi. One being that which is created by import dealers, and the other being the world that actually exists in Japan. Many, many breeders are producing high-class gosanke throughout the whole of the country that are in very high demand within the Japanese market. We forgo all middlemen and import brokers and travel throughout the country to seek out the *best* nishikigoi available from acclaimed and very reputable breeders that aren't focused solely on the export market, but rather on world-class results. All of the koi which we purchase are hand selected during our multiple buying trips to Japan each year, based on their quality and potential to develop and provide many years of enjoyment for their future owners.

If you are ready for a change from what you're used to, then perhaps the time is right to phone us up for an appointment to look at some truly exclusive koi that are difficult if not impossible to find elsewhere. Let us introduce you to real tategoi and explain the difference. We are also happy to accomodate your special requests to seek out on our upcoming autumn trip to Japan.



英國代理商
夢錦鯉
Yume Nishikigoi
Bristol, England Telephone: 01275.848427
website http://www.yumekoi.com
e-mail mike@yumekoi.com

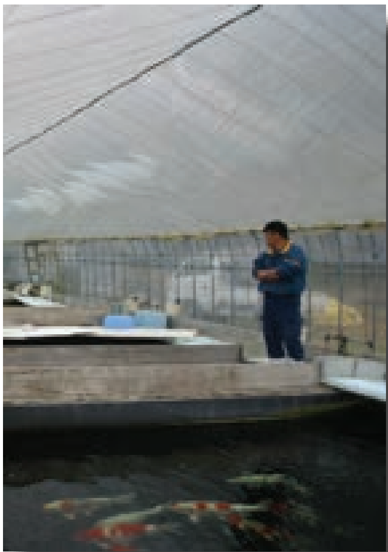


KOI 鯉 MAGAZINE BITO 人

Straight from Japan...For the Serious Hobbyist!







Koi-Bito is a new English-language nishikigoi magazine produced in Japan exclusively with the *serious* hobbyist in mind. We travel **all** of Japan to interview the most highly regarded nishikigoi breeders, in order to bring their vast experience and knowledge directly to you. The information is all straight from the source, unaldulterated and exactly as you want it. The magazine also highlights kokugyo winners, as well as accomplished hobbyists, koi illness notes, product introductions as well as reports from the biggest Japanese shows. If you are looking for more original and useful information that is completely fresh with every new issue, then this is the magazine for you. Getting knowledge directly is always the best way to learn, and Koi-Bito is the best way to get access to that knowledge...there is no substitute for direct and in depth interviews with Japan's professionals. First-rate articles, photography, and unlimited access to a wealth of collective knowledge are reason enough, so take the first step towards getting really serious about nishikigoi and subscribe today!

鯉人雜誌英語版（原版）訂閱細則

Payment can be made by credit card at http://www.koi-bito.com or by faxing this completed form to us

Name: ____________________ Address: ____________________

City: ____________________ State/Province: ____________________ Country: ____________

Postal Code: ________ Card Number: ______________ ☐ Visa ☐ MasterCard Expiration: ______

e-mail: info@koi-bito.com
website: http://www.koi-bito.com

Please fax this completed form to +81.467.25.4558
if not ordering online, or post to:

Koi-Bito Magazine
Kotsubo 1-26-20, Zushi-shi
Kanagawa-ken 249-0008 JAPAN



一張錦鯉DVD,
勝過千言萬語！

鯉人花一年時間，為桃太郎鯉攝製了一套專題影視特輯，名叫「桃太郎之錦鯉哲學」(Nishikigoi Philosophies Momotaro)。 原版DVD影片包含六個章節，片長有114分鐘，加插了英語字幕和旁述，並附上中文小冊子。顧客可選擇NTSC或PAL制式播放。

如要訂購，請填寫以下個人資料和選擇事項，以電郵傳送到info@drkoi.com 之後，我們會寄上付款細則和發票。如有其它查詢，請聯絡代理商 info@drkoi.com。DVD和雜誌會以掛號郵件發送，郵費須由閣下預繳。

DVD「桃太郎之錦鯉哲學」每張售價港幣六十元正。

姓名:
收件人地址：
聯絡電話 （+國家代碼+省代碼）：
中文版雜誌創刊號:　數量
DVD影碟：數量
是否訂閱一年:

